

PROTOKOLL
FOR DEN 30. SESJON I DEN BLANDETE
NORSK-RUSSISKE FISKERIKOMMISJON

1. Åpning av sesjonen

Den 30 sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon ble avholdt i St. Petersburg 5. – 10. november 2001. Den norske delegasjon ble ledet av J. Krog, representant for Kongeriket Norges regjering i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, departementsråd i Det kgl. Fiskeridepartement. Den russiske delegasjon ble ledet av A. Makojedov, representant for Den russiske føderasjons regjering i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, viseformann i Den russiske føderasjons statskomité for fiskerier.

Partenes delegasjoner fremgår av Vedlegg 1.

2. Godkjenning av dagsorden

Partene godkjente dagsorden, jfr. Vedlegg 2.

3. Arbeidsgrupper

I samsvar med § 3 i Forretningsordenen for Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon oppnevnte partene felles arbeidsgrupper for:

- statistikk
- sel i det nordøstlige Atlanterhav
- forskningssamarbeid
- protokoll

4. Utvexling av fangststatistikk for 2000 og hittil i 2001

Partene utvekslet på omforente skjemaer fangststatistikk over fisket i Barentshavet og Norskehavet i 2000 og hittil i 2001. Partene konstaterte at de statistiske opplysningene vedrørende kommersielle fangster var presise og sammenfallende.

Partene var enige om å samarbeide om å fremskaffe mest mulig fullstendig informasjon om landinger, herunder forskningsfangst og landinger i tredjeland. Partene var enige om å benytte ny utgave av tabell IV og ny tabell VI, utarbeidet av Det permanente utvalg under møtet i Murmansk 2. – 8. oktober 2001 ved utveksling av slik informasjon.

Den norske part presenterte tall for forskningsfangster i henhold til den foreslåtte tabell IV, og etterlyste tilsvarende tall fra den russiske part.

Partene var enige om å videreføre den regelmessige utveksling av månedlig fangststatistikk for fisk og reker fordelt på ICES-område I og II.

5. Regulering av fisket etter torsk og hyse i 2002

5.1 Fastsettelse av totalkvoter og fordeling av kvoter

Partene var enige om at det er en usikkerhet i bestandsanslaget for norsk arktisk torsk, og understreket sterkt behovet for økt forskningsinnsats og tokt i hele bestandens utbredelsesområde for å få mer eksakte resultater. Partene viste til at Det internasjonale råd for havforskning (ICES) også har påpekt at manglende toktdekning svekker troverdigheten av den vitenskapelige rådgivning.

Partene var enige om at det er behov for å videreutvikle omforente langsiktige strategier for forvaltning av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet. Partene bekreftet målsettingen om raskt å bygge gytebestanden av torsk opp til B_{pa} og å bringe fiskedødeligheten ned på et nivå $F_{pa}=0.42$. Partene imøteser ICES sin revisjon av B_{pa} .

Partene var enige om at den fastsatte TAC for torsk ikke skal justeres de neste to årene, unntatt i tilfeller hvor bestandsutviklingen skulle bli svakere enn det man kan forvente utfra dagens kunnskap om bestanden, eller dersom en oppnår målsettingene for gytebestand og fiskedødelighet.

Partene fastsatte totalkvoter for torsk og hyse for 2002 samt fordeling av disse på Norge, Russland og tredjeland (Vedlegg 3). Fordeling av tredjelandskvoten på soner for 2002 er gjengitt i Vedlegg 4.

Partene ble enige om gjensidige kvoter av torsk og hyse i hverandres økonomiske soner, Jfr. Vedlegg 5.

Partene var enige om at de ved behov vil vurdere mulighetene for gjensidige overføringer av kvoter for torsk, hyse og andre fiskeslag i løpet av 2002 og mulighetene for å gi adgang for økning av partenes kvoter i hverandres soner.

Fiske med garn, line og håndredskap skal gjennomføres innenfor de kvoter partene har fastsatt.

Partene var videre enige om å informere hverandre om kvoter som tildeles tredjeland av fellesbestander, herunder om de kvanta som tildeles innenfor kommersielle prosjekter.

Partene var enige om å konsultere hverandre om eventuelle overføringer av kvoter tildelt tredjeland av Norge eller Russland til den annen parts sone.

5.2 Andre tiltak

Partene orienterte hverandre om resultatene av gjennomførte forsøk med sorteringssystemer. Partene var enige om å fortsette arbeidet med utvikling av seleksjonsteknologi i fiskeredskaper.

Partene var enige om å videreføre utveksling av informasjon om det biologiske grunnlagsmateriale for stengning og åpning av fiskefelt på omforent skjema utarbeidet av Det permanente utvalg.

Partene ba Det permanente utvalg om å fortsette effektivitetsstudier av praktisk bruk av sorteringssystem ved bruk av ulike materialer med det formål å avklare den videre utvikling og bruk av slike system.

5.2.1 Tekniske reguleringer

Partene var enige om at det er et langsiktig mål å innføre felles tekniske reguleringstiltak, herunder ens maskevidde og ens minstemål for hele utbredelsesområdet for torsk og hyse.

Tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 7.

6. Regulering av fisket etter lodde i 2002

Partene besluttet å åpne fiske i vinterperioden fra 1. januar – 30. april i 2002.

Totalkvote og fordeling mellom partene fremgår av Vedlegg 3.

Tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 7.

Partene var enige om gjensidig adgang til hverandres soner for å kunne fiske sine kvoter fullt ut.

7. Spørsmål vedrørende forvaltning av norsk vårgytende sild i 2002

Partene tok til etterretning avtalen om forvaltning av norsk vårgytende sild i 2002 som ble inngått på grunnlag av 5-parts konsultasjoner i London 9. november 2001. Innenfor rammen av den nevnte 5-parts avtalen og den bilaterale avtalen mellom Norge og Russland, vil Russland i 2002 få adgang til å fiske 85.000 tonn norsk vårgytende sild i Norges økonomiske sone nord for 62°N og 7.200 tonn i fiskerisone ved Jan Mayen. Russland vil av sin kvote avgi et kvantum på 1.300 tonn til Norge.

Den norske part opplyste at vestgrensen for området som er opprettet for å bevare ungsild før sesongstart, om nødvendig vil bli justert slik at et eventuelt fiske på voksen sild ikke blir hindret, samtidig som behovet for vern av ungsild blir ivaretatt.

8. Regulering av fisket etter andre fiskeslag i 2002

Kvoter på andre bestander og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

Partene var enige om at beskatning av fiskebestander som ikke er kvoteregulert, bare kan skje som bifangst ved fiske av kvoteregulerte fiskeslag. Partene var enige om gjensidige bifangstkvoter i hverandres økonomiske soner. Disse bifangstkvotene kan bli økt dersom hensynet til den praktiske avvikling av fisket tilsier det. Partene vil så snart som mulig behandle anmodninger om å øke bifangstkvotene.

8.1 Blåkveite

Partene var enige om å opprettholde forbudet om direkte fiske etter blåkveite i 2002. Den norske part opplyste at det vil bli gjennomført et begrenset kystfiske i tradisjonelt omfang med konvensjonelle redskaper i områder under norsk fiskerijurisdiksjon.

Den russiske part informerte om at der vil bli gjennomført forsøksfiske etter blåkveite ved bruk av ulike fiskeredskaper i kystsonen av Barentshavet i områder under russisk jurisdiksjon.

For å oppnå bedre kunnskap om bestandens geografiske utbredelse i antall og biomasse for hver aldersgruppe fordelt gjennom året, har den norsk-russiske fiskerikommisjon bestemt å starte et treårig (2002–2004) felles forskningsprogram mellom PINRO og Havforskningsinstituttet, jfr. Vedlegg 10.

Tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 7.

Partene bemerket at de eksisterende vitenskapelige data vitner om at bestanden er av grenseoverskridende art, og ble enige om å drøfte denne saken på 31. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

8.2 Uer

Partene drøftet den bekymringsfulle bestandssituasjonen for snabeluer (*Sebastes mentella*), og ble enige om å beholde et strengt reguleringsregime for denne bestanden i 2002. For å opprettholde den vitenskapelige tidsserien i bestandsovervåkingen av snabeluer (*Sebastes mentella*), vil den russiske part bli gitt adgang til et direkte forsøksfiske på snabeluer (*Sebastes mentella*) i et nærmere avgrenset område i Barentshavet. Den russiske part vil informere om perioder for dette fisket og hvilke fartøyer som vil delta. Resultatene vil i ettertid bli rapportert til ICES.

Kvoter og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

9. Forvaltning av kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*) i Barentshavet i 2002

Partene utvekslet informasjon om resultatene av forskning på kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*) i Barentshavet og vedtok en felles rapport fra PINRO og Fiskeriforskning om resultatene fra forskningen i 2001.

Partene konstaterte at det var manglende kunnskap om hvordan krabbebestanden vil påvirke det eksisterende økosystemet. Partene ga forskerne fra begge land i oppdrag å utvide forskningen gjennom et felles forskningsprogram i 2002 – 2004.

Partene godkjente forvaltningstiltakene for forvaltning av kamtsjatkakrabbe, som foreslått av Det permanente utvalg, jfr. vedlegg 7, punkt 10, og ga utvalget i oppdrag, i samarbeid med forskere fra begge land, å fremlegge forslag til utarbeidelse av kriterier for stenging og åpning av fiskefelt p.g.a. bifangst av krabbe i andre fiskerier.

I henhold til det vedtatte beskatningsnivå kan uttaket av kamtsjatkakrabbe i Barentshavet for høsten 2002 – vinteren 2003 (se Vedlegg 7, punkt 10.1) fastsettes til i størrelsesorden 300.000 individer i Russisk økonomisk sone og 100.000 individer i Norsk økonomisk sone.

Partene bestemte at den nevnte mengde skal fanges som forskningsfangst, men den russiske part er enig i forslaget fra den norske part om at Norge fisker sin kvote gjennom utprøving av andre fangstregimer. Det skal leveres inn data fra denne fangsten til forskningsformål.

10. Regulering av fisket etter reker i 2002

Partene behandlet utviklingen i fisket og bestandssituasjonen for reker i Barentshavet.

Partene var enige om at forskere fra de to land skal fortsette utvidete undersøkelser av rekebestanden og rekes biologi i Barentshavet. De konstaterte at norske og russiske forskere arbeider med en bestandsvurdering av reker, bl.a. med henblikk på mulig fastsettelse av TAC. Dette arbeidet omfatter torskens predasjon på rekebestanden.

Partene var enige om at det er nødvendig å få forskningen på reke bedre integrert med annen forvaltningsrettet forskning i området.

Norsk side uttalte ønske om at russisk side innfører for Russlands økonomiske sone et minstemål på 6 cm for reker (15 mm carapax) og med tillatt innblanding av 10% reker under minstemål i vekt i fangsten, som grunnlag for stengning av områder med for mye rekeyngel.

Partene var enige om at stenging av felt ved rekefiske skal gjennomføres på grunnlag av data om bifangst av blåkveite, torsk og hyse, og uer.

Kvoter og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

Partene ba forskerne om å se på mulighetene for videre utvikling av seleksjonsteknologi i fiskeredskap med sikte på å redusere innblanding av ueryngel i rekefisket.

11. Regulering av selfangsten i 2002

Kvoter og reguleringstiltak, herunder fangst for vitenskapelige formål, fremgår av Vedlegg 6 og 8.

Partene forpliktet seg til å informere hverandre skriftlig innen 15. februar 2002 om det blir mulig å ta de tildelte kvoter i den annen parts jurisdiksjonsområder.

12. Forvaltningssamarbeid

Partene vil fortsette samarbeidet mellom de to lands fiskerimyndigheter for ytterligere å effektivisere ressurskontrollen og reguleringen av fisket.

Partene var enige om at alle norsk-russiske fellesprosjekter, også forskningsprosjekter, i forbindelse med utnyttelse av fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet, skal behandles

av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, og godkjennes av Det norske fiskeridepartement og Den russiske føderasjons statskomité for fiskerier. Hver part forplikter seg til å informere den annen part om hvilke kvoter som tildeles og mottas innenfor rammene av slike prosjekter, og om de kvanta fisk som landes i henhold til dette.

12.1 Rapport fra Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren

Lederne for Det permanente utvalg redegjorde for arbeidet i utvalget.

Partene godkjente arbeidet utført av Det permanente utvalg.

Partene ga Det permanente utvalg i oppgave å utarbeide forslag til forenklet og elektronisk basert rapporteringssystem for fiskefartøy.

Partene vil legge forholdene til rette for fortsatt effektivt arbeid i Det permanente utvalg. Protokollen fra møtet i Det permanente utvalg i Murmansk 2.- 8.oktober 2001 vedlegges (Vedlegg 9).

12.2 Utvikling av et grunnlagsdokument om hovedprinsipper og kriterier for langsiktig og bærekraftig forvaltning av levende marine ressurser

Partene sa seg tilfreds med samarbeidsnivået innenfor rammen av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, men konstaterte samtidig at det ikke finnes presist nedfelte prinsipper og kriterier som begge parter kan bruke som retningslinjer for forvaltning av ressurser som utnyttes i fellesskap.

Partene fant det nødvendig å utarbeide og sammen vedta "Grunnlagsdokument om hovedprinsipper og kriterier for langsiktig og bærekraftig forvaltning av levende marine ressurser i Barents- og Norskehavet" og betrakte dette dokumentet som et normativt grunnlag for en langsiktig strategi for bærekraftig forvaltning av de to landenes viktigste fiskebestander.

For å utarbeide "Grunnlagsdokument om hovedprinsipper og kriterier for langsiktig og bærekraftig forvaltning av levende marine ressurser i Barents- og Norskehavet" besluttet partene å nedsette en "arbeidsgruppe for beskatningsstrategier" med fire fagfolk (to fra hver part) som de gav i oppdrag å forberede og legge fram et forslag til det felles årlige forskermøtet (i mars 2002 i Norge) til drøfting og påfølgende godkjenning på den 31. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Sammensetning av arbeidsgruppen vil bli omforent pr korrespondanse senest innen 10. desember 2001. Partene gir i oppdrag til arbeidsgruppen innen 15. januar 2002 å utarbeide og forelegge for kommisjonen forslag til struktur og innhold i "Grunnlagsdokument om hovedprinsipper og kriterier for langsiktig og bærekraftig forvaltning av levende marine ressurser i Barents- og Norskehavet" som skal danne grunnlaget for utarbeidelse av dette dokumentet.

12.3 Erfaring med memorandum om samarbeidsavtale mellom partenes kontrollmyndigheter

Partene var enige om at dette memorandumet tjener som et godt grunnlag for å bedre kontrollen og samarbeidet, og påpekte at det er nødvendig å videreføre arbeidet i samsvar med bestemmelsene i det.

12.4 Reglene for partenes utstedelse av lisenser for fiske og håndhevelse av fiskeribestemmelsene

Partene drøftet de rapporterings- og lisensieringsordninger som gjelder for partenes fiske i hverandres soner og håndhevelse av fiskeribestemmelsene, og konstaterte at de er fornøyde med gjeldende ordninger.

Partene bekreftet at de har til hensikt å beholde gjeldende lisensieringsordning for fiske i hverandres soner i 2002, herunder uten å utstede lisensdokument for hvert fartøy. I denne forbindelse påpekte de at partene har den forståelse at hver av partene vil treffe tilsvarende tiltak ved endring av ordningen.

Partene var enige om å utveksle informasjon om fartøyer som har til hensikt å fiske i de to landenes soner i 2002 innen 31. desember 2001, med bruk av samme lisenssøknadsskjema som i tidligere år.

12.5 Kontrolltiltak for fisket i Barentshavet i 2002

Partene bekreftet sin beslutning om å beholde streng kontroll med fisket i Barentshavet og drøftet konkrete kontrolltiltak.

12.6 Utøvelse av fiske fra tredjeland og gjennomføring av avtale av 15. mai 1999 mellom Norge, Den russiske føderasjon og Island

Partene utvekslet informasjon om gjennomføring av den trilaterale avtalen mellom Norge, Russland og Island, og konstaterte at avtalen har fungert etter sin hensikt.

I forbindelse med en eventuell revisjon av avtalen eller de bilaterale protokoller, vil partene underrette hverandre offisielt og i god tid før fristen for underretning om revisjon som utløper 30. juni 2002.

Partene bekreftet sin enighet om at ved inngåelse av kvoteavtaler med tredjeland, skal tredjeland forplikte seg til å begrense sitt fiske til de kvoter som er tildelt av kyststatene, uavhengig av om fisket skjer i eller utenfor Norges og Russlands fiskerijurisdiksjonsområder.

Partene drøftet tredjelands fiske i Barentshavet og Norskehavet, og var enige om å videreføre aktiv kontroll med dette fisket slik at det kan bringes til opphør når de tildelte kvoter er oppfisket.

Partene utvekslet informasjon om det uregulerte fiske med fartøyer fra land uten kvoterettigheter i Barentshavet, og konstaterte sammenfallende syn på hvordan partene skal forholde seg til dette.

Partene bekreftet sin enighet om at reguleringstiltakene for bestanden av norsk-arktisk torsk gjelder i hele dens utbredelsesområde.

12.7 Felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter

Partene var enige om at anvendelse av nøyaktige omregningsfaktorer er av avgjørende betydning for å få et sant bilde av ressursuttaket.

Partene var enige om å bruke felles omregningsfaktorer som angitt i Vedlegg 7.

Ved fastsettelse av omregningsfaktorer skal "Agreed methods for measurement and calculation of conversion factors" og den felles norsk-russiske arbeidsinstruks for måling og beregning av omregningsfaktorer for ferske fiskeprodukter produsert om bord i fiskefartøyer, benyttes.

Partene ga Det permanente utvalg i oppdrag å videreføre arbeidet med fastsettelse av nøyaktige omregningsfaktorer i samsvar med det man har blitt enige om, jfr. Protokoll fra møtet i Det permanente utvalg i Murmansk 2. – 8. oktober 2001, Vedlegg 9.

12.8 Prosedyrer for stenging og åpning av fiskefelt

Partene var enige om å fortsette å anvende felles norsk-russisk ordning for stenging og åpning av fiskefelt for bunnfisk og reker.

13. Felles forskning på marine ressurser

Partene uttrykte tilfredshet med det nære faglige samarbeidet mellom de to lands forskere, som har lange og gode tradisjoner. Partene poengterte felles forståelse for nødvendigheten av å bruke flere datakilder for bedre bestandsvurdering og utarbeidelse av TAC-anbefalinger. Samtidig beklaget de at norske forskningsfartøyer heller ikke i inneværende år fullt ut har kunnet gjennomføre forskningsprogrammet i Russlands økonomiske sone slik som planlagt.

Partene understreket at resultatet fra forskningstokt som Partene foretar i hverandres soner utgjør en grunnleggende forutsetning for forvaltningen av de levende ressurser i Barentshavet. Det var enighet om at forskningsadgang må være basert på gjensidighet.

Partene vedtok program for felles norsk-russisk forskning på levende marine ressurser i 2002, jfr. Vedlegg 10.

Partene konstaterte at det er uunngåelig med et uttak av levende marine ressurser, herunder bifangst under gjennomføringen av forskningstokt, bestandsovervåkning, innsamling av data for forvaltningsbeslutninger og andre forskningsformål.

Partene sa seg enige i å etablere fangstkvanta for alle arter for gjennomføring av forskningsarbeid på levende marine ressurser, bestandsovervåking og innsamling av data for å treffe forvaltningsbeslutninger. Hele fangsten for disse formål, inklusive bifangst, skal rapporteres på vedtatt statistikk skjema, jfr. punkt 4. Den russiske føderasjons fiskerikomite og Det norske Fiskeridepartement vil i god tid før toktstart utveksle informasjon om antall og navn på fartøy som skal delta i undersøkelser og overvåking, tid for gjennomføring av disse og fangstkvanta, jfr. Vedlegg 10.

14. Eventuelt

Partene var enige om å avholde neste ordinære sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon i Norge i november 2002.

Denne protokoll er utferdiget 10. november 2001 i St. Petersburg på norsk og russisk, med samme gyldighet for begge tekster.

Representant for Kongeriket Norges
regjering i Den blandete norsk-russiske
fiskerikommisjon



J. Krog

Representant for Den russiske føderasjons
regjering i Den blandete russisk-norske
fiskerikommisjon



A. Makojedov

VEDLEGG 1

I. Den norske delegasjon til den 30. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, St. Petersburg, 5. - 10. november 2001

Jørn Krog	Norges representant i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, departementsråd, Fiskeridepartementet, delegasjonsleder
Peter Gullestad	Norges stedfortredende representant i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, fiskeridirektør, Fiskeridirektoratet, nestleder for delegasjonen
Kirsti Henriksen	Avdelingsdirektør, Fiskeridepartementet
Kyrre Dale	Rådgiver, Fiskeridepartementet
Jon Ramberg	Avdelingsdirektør, Utenriksdepartementet
Kjell Kristian Dørum	Førstekonsulent, Utenriksdepartementet
Anne-Kristin Jørgensen	Fiskeriråd, Den norske ambassade i Moskva
Per A. Tollefsen	Generalkonsul, Generalkonsulatet i St. Petersburg
Lisbeth Plassa	Avdelingsdirektør, Fiskeridirektoratet
Sigmund Engesæter	Avdelingsdirektør, Fiskeridirektoratet
Åsmund Bjordal	Forskningsdirektør, Havforskningsinstituttet
Kjell Nedreaas	Seksjonsleder, Havforskningsinstituttet
Harald Gjøsæter	Forsker, Havforskningsinstituttet
Tore Haug	Professor, Fiskeriforskning
Jan Sundet	Seniorforsker, Fiskeriforskning
Reidar Nilsen	Formann, Norges Fiskarlag
Åge Remøy	Nestformann, Norges Fiskarlag
Knut Werner Hansen	Landsstyremedlem, Norges Fiskarlag
Christen A. Mordal	Adm. direktør, Fiskeri- og Havbruksnæringens Landsforening
Werner Kiil	Regionsekretær, Norsk Sjømannsforbund
Dag Klaastad	Tolk
Silje Strand	Tolk

VEDLEGG 1

II. Den russiske delegasjon til den 30. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, St. Petersburg 5. - 10. november 2001

Anatolij Makojedov	Den russiske føderasjons representant i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, viseformann i Den russiske føderasjons statskomité for fiskerier, delegasjonsleder
Vjatsjeslav Volokh	Viseformann i Den russiske føderasjons statskomité for fiskerier
Sergej Simakov	Sjef for avdeling for internasjonalt samarbeid i Den russiske føderasjons statskomité for fiskerier
Sergej Djagilev	Sjef for vitenskapsavdelingen i Den russiske føderasjons statskomité for fiskerier
Marina Sominskaja	Viseseksjonsleder i avdeling for akvatiske bioressurser og fiskeriforvaltning i Den russiske føderasjons statskomité for fiskerier
Olga Podkorytova	Seniorspesialist i avdeling for internasjonalt samarbeid i Den russiske føderasjons statskomité for fiskerier
Boris Pristsjepa	Direktør for Murmanrybvod
Alexander Zelentsov	Representant for Den russiske føderasjons statskomité for fiskerier i Norge
Andrej Tarasenko	Generaldirektør for FGUP "Nasjonale fiskeressurser"
Igor Bakulin	Første visegeneraldirektør for FGUP "Nasjonale fiskeressurser"
Vladimir Borisov	Laboratorieleder i VNIRO
Alexander Boltnev	Direktør for PINRO
Vasilij Zelenkov	Visedirektør for SevPINRO
Vladislav Svetotsjev	Laboratorieleder, SevPINRO
Boris Berenbojm	Laboratorieleder, PINRO
Mikhail Sjeveljov	Laboratorieleder, PINRO
Stanislav Lisovskij	Laboratorieleder, PINRO
Valerij Sjlejnjk	Rådgiver for direktøren for PINRO
Leonid Melesjko	Formann i Fiskerikomiteen i Arkhangelsk fylkesadministrasjon
Vjatsjeslav Silin	Viseguvernør i Murmansk fylke
Boris Zjnitnij	Viseformann i regjeringen og formann i republikken Karelenes statlige fiskerikomité
Viktor Gorokhov	Seniorspesialist i fiskeriseksjonen i Leningrad fylkesregjerings landbrukskomite
Gennadij Antropov	Leder av råstoffseksjonen i "Rosrybakkolkhozsojuz" - Unionen av russiske fiskerikollektiver
Valerij Knjazev	Seksjonsleder i rettsavdelingen i Den russiske føderasjons utenriksministerium
Aleksander Gusev	Attache i Andre europeiske avdeling i Den russiske føderasjons utenriksministerium
Sergej Mazjirin	Leder for avdeling for vern av levende marine ressurser i direktoratet for vern av marine ressurser i Den russiske føderasjons grensetjeneste
Valerij Ogarjov	Seniorspesialist i avdeling for vern av levende marine ressurser i direktoratet for vern av marine ressurser i Den russiske føderasjons grensetjeneste

Valerij Lulakov

Vladimir Tsimljakov

Leon Lautsjis

Sergej Sennikov

Leder for Murmansk statlige sjøinspeksjon i den arktiske
regionalavdeling i Den russiske føderasjons grensetjeneste

Representant for Det russiske forsvarsministeriet

Tolk

Tolk

VEDLEGG 2

Dagsorden for den 30. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, St. Petersburg 5. - 10. november 2001

1. Åpning av sesjonen
2. Godkjenning av dagsorden
3. Arbeidsgrupper
4. Utveksling av fangststatistikk for 2000 og hittil i 2001
5. Regulering av fisket etter torsk og hyse i 2002
 - 5.1 Fastsettelse av totalkvoter og fordeling av kvoter
 - 5.2 Andre tiltak
 - 5.2.1 Tekniske reguleringer
6. Regulering av fisket etter lodde i 2002
7. Spørsmål vedrørende forvaltning av norsk vårgytende sild i 2002
8. Regulering av fisket etter andre fiskeslag i 2002
 - 8.1 Blåkveite
 - 8.2 Uer
9. Forvaltning av kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*) i Barentshavet i 2002
10. Regulering av fisket etter reker i 2002
11. Regulering av selfangsten i 2002
12. Forvaltningssamarbeid
 - 12.1 Rapport fra Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren
 - 12.2 Utvikling av et grunnlagsdokument om hovedprinsipper og kriterier for langsiktig og bærekraftig forvaltning av levende marine ressurser
 - 12.3 Erfaring med memorandum om samarbeidsavtale mellom partenes kontrollmyndigheter
 - 12.4 Reglene for partenes utstedelse av lisenser for fiske og håndhevelse av fiskeribestemmelsene
 - 12.5 Kontrolltiltak for fisket i Barentshavet i 2002
 - 12.6 Utøvelse av fiske fra tredjeland og gjennomføring av avtale av 15. mai 1999 mellom Norge, Den russiske føderasjon og Island
 - 12.7 Felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter
 - 12.8 Prosedyrer for stenging og åpning av fiskefelt
13. Felles forskning på marine ressurser
14. Eventuelt
15. Avslutning av sesjonen

VEDLEGG 3

OVERSIKT OVER TOTALKVOTER OG FORDELING AV KVOTER MELLOM NORGE, RUSSLAND OG TREDJELAND (I TONN) I 2002

FISKESLAG	SUM (TOTAL- KVOTER)	TOTAL KVOTE			OVERFØRING FRA RUSSLAND TIL NORGE	NASJONALE KVOTER	
		AVSETNING TIL TREDJELAND	KVOTEANDEL			NORGE	RUSSLAND
			NORGE	RUSSLAND			
	I	II	III=(I-II)/2	IV=(I-II)/2	V	VI=III+V	VII=IV-V
TORSK	355.000	55.900	149.550	149.550	6.000	155.550	143.550
NORSK KYSTTORSK	40.000		40.000			40.000	
MURM.TORSK	40.000			40.000			40.000
SUM TORSK	435.000	55.900	189.550	189.550	6.000	195.550 ³	183.550 ³
HYSE	85.000	4.400	40.300	40.300	6.000	46.300	34.300
LODDE ¹	650.000		390.000	260.000 ²		390.000 ⁴	260.000 ⁴

¹ Totalkvoten for lodde i Barentshavet fordeles med 60% til Norge og 40% til Russland.

² Av dette kan inntil 15.000 tonn disponeres til tredjeland

³ 20.000 tonn disponeres til gjennomføring av forskning, overvåking og forvaltning, jfr. Vedlegg 10

⁴ Av dette kan inntil 10% fiskes i et eksperimentelt fiske i perioden 15. november til 31. desember 2002 for å kartlegge bestandens utbredelse og fordeling i forkant av etterfølgende års fangstsesong.

VEDLEGG 4**I. FORDELING AV TREDJELANDSKVOTEN AV TORSK I 2002(I TONN)**

TOTALT	SVALBARD- OMRÅDET	NORGES ØK. SONE	RUSSLANDS ØK. SONE
55.900	15.800	23.300	16.800

II. FORDELING AV KVOTER FOR TORSK OG HYSE TIL TREDJELAND I PARTENES ØKONOMISKE SONER I 2002(I TONN)

FISKESLAG	NORGES ØK. SONE	RUSSLANDS ØK. SONE	I ALT	HERAV I DET TILSTØTENDE OMRÅDE I BARENTSHAVET	
				NORGE	RUSSLAND
TORSK	23.300	16.800	40.100	16.800	16.800
HYSE	2.640	1.760	4.400	1.760	1.760

VEDLEGG 5

KVOTER I 2002 FOR GJENSIDIG FANGST AV TORSK OG HYSE FOR NORGE OG RUSSLAND I DE TO LANDS ØKONOMISKE SONER (I TONN).

Disse kvotene gjelder ikke for et tilstøtende område for en felles fiskeriregulering i Barentshavet.

OMRÅDER	FISKESLAG		I ALT
	TORSK	HYSE	
NORGES KVOTER I RUSSLANDS ØKONOMISKE SONE	140.000	20.000	160.000
RUSSLANDS KVOTER I NORGES ØKONOMISKE SONE	140.000	20.000	160.000

VEDLEGG 6

I. KVOTER TIL RUSSLAND PÅ NORSKE BESTANDER I NORGES ØKONOMISKE SONE (I TONN) I 2002

BESTAND	KVOTE	MERKNADER
Snabeluer Sebastes mentella	2.000	Direkte fiske
Vanlig uer Sebastes marinus Snabeluer Sebastes mentella	1.500	Bifangst, maksimum 25% i hver enkelt fangst.
Kolmule	50.000 *	Kan fiskes i et nærmere avgrenset område i Norges Økonomiske sone hvis koordinater vil bli presisert og i fiskerisone ved Jan Mayen utenfor 4 n mil.
Sei	5.000	Bifangst ved fiske av torsk og hyse, maksimum 25% i hver enkelt fangst.
Steinbit	2.000	Direkte fiske og bifangst.
Andre bestander	3.000	Ikke kvoteregulerte bestander tatt som bifangst i fiske etter kvoteregulerte bestander.

* Kvoten av kolmule kan bli nedjustert avhengig av utfallet av drøftelser om forvaltningen av kolmule.

II. KVOTER TIL NORGE PÅ RUSSISKE BESTANDER I RUSSLANDS ØKONOMISKE SONE (I TONN) I 2002

BESTAND	KVOTE	MERKNADER
Reker	3.000	
Steinbit	1.500	Direkte fiske og bifangst.
Flyndre	1.000	Direkte fiske og bifangst.
Andre bestander	500	Ikke kvoteregulerte bestander tatt som bifangst i fiske etter kvoteregulerte bestander.
Grønlandssel	5.000 voksne dyr	Norsk fangst i Østisen. Ved fangst av årsunger balanseres ett voksent dyr med 2,5 unger.

VEDLEGG 7

TEKNISKE REGULERINGSTILTAK OG FELLES OMREGNINGSFAKTORER FOR FISKEPRODUKTER

I. TEKNISKE REGULERINGSTILTAK

1. Torsk og hyse

- 1.1 Det er påbudt å bruke sorteringsrist i torsketrål i nærmere avgrensede områder i Barentshavet. Bruk av rist skal skje i henhold til tekniske spesifikasjoner fastsatt av respektive myndigheter, basert på en minste spileavstand på 55 mm. Omforente spesifikasjoner for de to ristsystemene er utarbeidet.

Det er tillatt å bruke småmasket not eller duk-materiale i lede- og akterpanel i ristsystemene.

- 1.2 Det tillates innblanding av torsk og hyse under minstemål i et omfang av inntil 15% av det samlede antall i den enkelte fangst.
- 1.3 I tilfelle det i et fangstområde er mer enn 15% torsk og hyse i antall under fastsatte minstemål i fangstene, treffer hver av partene vedtak, på grunnlag av forskningsdata, om stengning av angjeldende område. Vedtak om stenging eller åpning av fiskefelt trer i kraft 7 dager etter at Partene har informert hverandre om vedtaket. Vedtaket om stenging og åpning trer i kraft straks for de to lands fartøy som mottar informasjon om vedtak direkte fra de ansvarlige myndigheter.
- 1.4 Det er forbudt å bruke flytetral i torskefisket.

2. Lodde

- 2.1 Minstemålet for lodde er 11 cm. Det er tillatt å ha en innblanding på 10% (i antall) under minstemål.
- 2.2 Det tillates ikke bruk av trål eller not med en maskevidde mindre enn 16 mm. Det kan utvendig rundt trålposen brukes inntil tre forsterkningsnett med minste maskevidde på 80 mm. Partene tillater bruk av rundstroppe, og det er ikke begrensninger i antallet som kan benyttes.
- 2.3 For å hindre fangst av unglodde er det forbudt å fiske lodde nord for 74°N. På grunnlag av data fra forskningstokt kan denne grensen justeres.
- 2.4 For å hindre fangst under minstemål av andre arter i loddefisket skal partene, på grunnlag av forskningsdata, iverksette nødvendige tiltak i sine respektive soner. I denne forbindelse skal bifangst av fisk under minstemål av hver av artene torsk, hyse, sild og blåkveite ikke overskride 300 eksemplarer pr. tonn lodde. I tilfelle det i et fangstområde er høyere bifangster i loddefisket av torsk, hyse, sild og blåkveite enn anført ovenfor, skal hver av partene treffe vedtak om stengning av det aktuelle området. Vedtak om stenging eller åpning av fiskefelt trer i kraft 7 dager etter at Partene har informert hverandre om vedtaket. Vedtaket om stenging og åpning trer i

kraft straks for de to lands fartøy som mottar informasjon om vedtak direkte fra de ansvarlige myndigheter.

3. Sei

I fisket etter torsk og hyse er det tillatt å ha inntil 25% bifangst av sei i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.

4. Blåkveite

Ved fiske etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 12% bifangst av blåkveite i vekt av de enkelte fangster og inntil 7% om bord ved avslutning av fisket og av landet fangst.

5. Uer

5.1 Den russiske part har adgang til et direkte trålfiske etter *Sebastes mentella* med en maskevidde på ikke mindre enn 100 mm i et nærmere avgrenset område i Norges økonomiske sone.

5.2 I dette området vil det bli tillatt med en samlet innblanding av torsk, hyse, blåkveite og andre arter med inntil 10%, av den samlede vekt i hver enkelt fangst, herav kan blåkveite utgjøre maksimalt 5%. Dette gjelder både for fiske med bunntål og pelagisk trål.

5.3 I fisket etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 25% bifangst av uer i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.

6. Kolmule

Under fisket etter kolmule tillates en innblanding på inntil 10% makrell i den enkelte fangst.

7. Reker

7.1 Det er påbudt å bruke sorteringsrist i alt rekefiske i de to lands fiskerijurisdiksjonsområder.

7.2 Bifangst av torske- og hyseyngel i rekefisket skal ikke overskride 800 eksemplarer pr tonn reker. Bifangst av blåkveite skal ikke overskride 300 eksemplarer pr tonn reker. Bifangst av ueryngel skal ikke overskride 1000 eksemplarer pr tonn reker.

7.3 Ved stengning av felt på grunn av for stor innblanding av blåkveite eller yngel av torsk, hyse, og uer skal vedtak om stenging eller åpning av fiskefelt tre i kraft 7 dager etter at partene har informert hverandre om vedtaket. Vedtaket om stenging og åpning trer i kraft straks for de to lands fartøy som mottar informasjon om vedtak direkte fra de ansvarlige myndigheter.

8. Fangstdagbok

Innen utgangen av hvert døgn er det tillatt å korrigere opplysninger i fangstdagboken om angjeldende døgnfangst.

9. Bruk av instruks for kontroll av bruk av sorteringsrist i torsketrål

Ved kontroll av bruk av sorteringsrist i torsketrål skal kontrollmyndighetene anvende instruksene som er utarbeidet av Det permanente utvalg for fiskerispørsmål på fiskerisektoren, datert 16. september 1999.

10. Kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*)

Partene vedtok følgende reguleringsiltak:

- 10.1 Beskatningsgraden beregnes på basis av bestanden av hannkrabber over minstemål og skal være felles i de to lands økonomiske soner. En beskatningsgrad på inntil 20% av antall hannkrabber over minstemål kan tillates og sikrer stabil reproduksjon av bestanden i denne fasen.
- 10.2 Det er forbudt å drive fangst på hunnkrabber.
- 10.3 Minstemål for hannkrabber skal være 132 mm carapaxlengde, noe som tilsvarer 150 mm carapaxbredde. Den norske part vil bruke carapax lengdemål og den russiske part carapax breddemål ved fastsettelse av minstemål.
- 10.4 Fangst av kamtsjatkakrabbe skal bare skje med teiner. Teinene skal utstyres med nett med minimum 70 mm maskevidde. Teinene skal utstyres med innretninger som hindrer muligheten for fortsatt krabbefangst i tilfelle teinene mistes.
- 10.5 Fangst av kamtsjatkakrabbe skal begrenses slik at det ikke er anledning til å drive fangst i perioder med skallskifte. Fangst tillates således bare i perioden juli – januar. Det bør i tillegg anbefales at fangst bare foregår når krabben har størst kommersiell kvalitet, og en vil anbefale at det blir foretatt forsøksfiske før fisket åpnes i de forskjellige områdene.
- 10.6 Minste tillatte dybde for fangst av kamtsjatkakrabbe settes til 100 meter, og avgrensede områder kan vurderes stengt for krabbefiske ved for stor innblanding av hunnkrabbe og krabbe under minstemål.

II. FELLESE OMREGNINGSFAKTORER FOR FISKEPRODUKTER

1. Torsk

Følgende felles omregningsfaktorer skal benyttes ved ressurskontroll og ved beregning av ressursuttak for norske, russiske og tredjelands fartøyer:

- sløyd med hode: faktor 1,18
- sløyd uten hode rundsnitt: faktor 1,50
- sløyd uten hode rettsnitt: faktor 1,55

For maskinprodusert filet:

- filet med skinn (med tykkfiskbein): faktor 2,60
- filet uten skinn (med tykkfiskbein): faktor 2,90
- filet uten skinn (uten tykkfiskbein): faktor 3,25

2. Hyse

Følgende felles omregningsfaktorer skal benyttes ved ressurskontroll og ved beregning av ressursuttak for norske, russiske og tredjelands fartøyer:

- sløyd med hode: faktor 1,14
- sløyd uten hode rundsnitt: faktor 1,40

Følgende felles midlertidige omregningsfaktorer skal benyttes ved ressurskontroll og ved beregning av ressursuttak for norske, russiske og tredjelands fartøyer:

- sløyd uten hode uten ørebein: faktor 1,65

For maskinprodusert filet:

- filet med skinn (med bein): faktor 2,65
- filet uten skinn (med bein): faktor 2,95
- filet uten skinn (uten bein): faktor 3,15

VEDLEGG 8

THE 30TH SESSION OF THE JOINT NORWEGIAN - RUSSIAN FISHERIES COMMISSION,
ST.PETERSBURG, RUSSIA 5 - 10 NOVEMBER 2001

REPORT OF THE WORKING GROUP ON SEALS

Participants:

RUSSIA

V. SVETOCHEV	SevPINRO, Archangelsk
V. ZELENKOV	SevPINRO, Archangelsk
G. ANTROPOV	Rosribkolhozsojus, Moscow
S.A. SENNIKOV	Interpreter

NORWAY

T. HAUG	Norwegian Institute of Fisheries and Aquaculture, Tromsø
W. KIIL	Trade Union for Fishermen, Tromsø
K. HENRIKSEN	Norwegian Ministry of Fisheries, Oslo
C. MORDAL	Federation of Norwegian Fishing Industry, Oslo
S. STRAND	Interpreter

Contents:

- 1 Exchange of information and summary of seal catches in 2001.
2. Exchange of information and summary reports of research activities in 2001.
3. The status of stocks and management advice for 2002.
4. Research program for 2002.
5. Other business.

1. EXCHANGE OF INFORMATION AND SUMMARY OF SEAL CATCHES IN 2001

Norwegian catches were taken by two vessels in the Greenland Sea and one vessel in the southeastern Barents Sea. For logistical reasons, Russian seal vessels did not carry out hunting in the Greenland Sea in 2001. Russian catches of harp seals in the White Sea were taken by local hunters.

The recommended 2001 TACs for Greenland Sea hooded seals was 10,300 one year old and older (1yr+) animals or an equivalent number of pups - if a harvest scenario including both 1yr+ animals and pups were chosen, one 1yr+ animal should be balanced by 1.5 pups. For the Greenland Sea harp seals, the 2001 TAC was recommended at 15,000 1yr+ animals or an equivalent number of pups (where one 1yr+ animal should be balanced by 2 pups. The 2001 TAC recommended for harp seals in the Barents Sea and White Sea was defined at 53,000 1yr+ animals or an equivalent number of pups where one 1yr+ animal should be balanced by 2.5 pups. Norway was allocated a quota of 5000 1yr+ animals (with a similar equivalence between 1yr+ animals and pups). All 2001 seal quotas followed the recommendations given by the ICES Advisory Committee on Fisheries Management (ACFM).

Norwegian and Russian catches in 2001, including catches under permits for scientific purposes, are summarized in the table below:

Area/species	Norway	Russia	Sum
GREENLAND SEA			
<i>Harp seals</i>			
Pups	2267	0	2267
Older seals (1yr+)	725 ¹	0	725
Sum	2992	0	2992
<i>Hooded seals</i>			
Pups	3129	0	3129
Older seals (1yr+)	691 ²	0	691
Sum	3820	0	3820
<i>Area subtotal</i>	6812	0	6812
BARENTS SEA / WHITE SEA			
<i>Harp seals</i>			
Pups	330	39111	39441
Older seals (1yr+)	4870	5 ³	4875
Sum	5200	39116	44316
<i>Area subtotal</i>	5200	39116	44316
TOTAL CATCHES	12012	39116	51128

¹ Including 56 1yr+ animals taken under permit for scientific purposes

² Including 71 1yr+ animals taken under permit for scientific purposes

³ 1yr+ animals taken under permit for scientific purposes

No incidental catches of harp seals were reported from the Norwegian coast in 2001.

2. EXCHANGE OF INFORMATION AND SUMMARY REPORTS OF RESEARCH ACTIVITIES IN 2001

2.1 Norwegian research

In 2001, sampling of harp and hooded seal pups and 1yr+ animals taken in commercial catches was performed on one of the Greenland Sea vessels. This included data for studies of demographic patterns in adult seals, and of body condition in pups and adults. The Working Group **recommend** that collection of biological material from pups and older seals taken in commercial catches continues also in the West Ice. No data were collected in the 2001 East Ice hunt. From previous data it appears that the 1986-1988 year classes, possibly also the 1993-1995 year classes, are very poorly represented in the East Ice harp seal population. To better understand the apparent variations in annual recruitment to the seal populations, The Working Group **recommend** that collection of biological material from pups and older seals taken in commercial catches continues also in the East Ice. The material from both the West and East Ice should also include reproductive organs such that present reproductive status of the stocks can be assessed.

A satellite tag experiment was initiated in June in 1999 when satellite tags were deployed on 11 moulted harp seals in the Scoresby Sound area on the east coast of Greenland. The results from this experiments are now being analysed, and are due to be published early in 2002.

A project aimed to provide the data necessary for an assessment of the ecological role of Greenland Sea harp and hooded seals throughout their distributional area of the Nordic Seas (Iceland, Norwegian, Greenland Seas) was initiated in 1999. Seals were collected for scientific purposes on expeditions with R/V "Jan Mayen", conducted in the pack ice belt east of Greenland in September/October 1999 and in July/August in 2000. Results from analyses of stomach and intestinal contents from captured seals revealed that the diet of both species were comprised of relatively few prey taxa. Pelagic amphipods of the genus *Parathemisto* (most probably almost exclusively *P. libellula*), the squid *Gonatus fabricii* and the polar cod *Boreogadus saida* were particularly important. These three prey items constituted 73-98% of the observed diet in hooded seals and 95-99% in harp seals in terms of calculated biomass. *G. fabricii* was apparently the most important food item for both hooded and harp seals in September/October 1999 when intestine contents suggested that also polar cod was important for hooded seals, whereas *Parathemisto* was important for the harp seals. In July/August 2000, *Parathemisto* dominated the harp seal diet completely, whereas *G. fabricii* and polar cod constituted most of the hooded seal diet. A new expedition with "Jan Mayen" was conducted in the pack ice belt east of Greenland (mainly in the Denmark Strait) in February/March 2001, and the collected material (including data regarding diets, digestion and various aspects of the physiology of the two seal species) is being analysed. A final "Jan Mayen" cruise under the umbrella of this project is planned in the Greenland Sea in September/October 2002. Simultaneously with the sampling on dedicated cruises, it is intended that harp and hooded seals taken by local hunters in eastern Greenland and as bycatches in other fisheries in Iceland and the Faroes, shall be sampled for the same parameters in these countries.

2.2 Russian research

During the 1997 and 1998 meetings of The Joint ICES/NAFO Working Group on Harp and Hooded seals (WGHARP), it was noticed and appreciated that Russian scientists had made substantial efforts to obtain reliable pup production estimates for the White and Barents Sea stock of harp seals. As also stated in the 1998 report, WGHARP looked forward to see progress in this Russian work, including experimentation with the isohaline method as well as further analyses of the 1998 photographic survey data. In March 2000, Russian scientists conducted two fully independent surveys of the breeding lairs in the White Sea: one with helicopter and one with aeroplane. The results from these surveys were presented to the 2000 meeting of WGHARP. Using the strip transect method, a mean uncorrected estimate of pups of 322,474 (SE=28,706), including pups harvested prior to the survey (30,729 pups), was obtained in the helicopter surveys. These results are now being prepared for international publication. In the aeroplane survey, an uncorrected pup production estimate of 339,710 (SE=32,400), which includes pups harvested prior to the survey (30,729 pups), was obtained. The Russian results were accepted and acknowledged by WGHARP in the October 2000 meeting of the group. The present Working Group also commend the high quality of the Russian research in both the aeroplane and helicopter surveys and encouraged them to fulfill the analyses and to complete the publication process of the final results in an international scientific journal. The estimates from both the 2000 surveys confirm the 1998 estimate, and give strong evidence of a harp seal pup production of at least 300,000 in the White Sea.

Studies of the White Sea harp seal breeding period were conducted from March 1 to March 11 and from March 17 to March 30 in 2001. In total 1963 pups were checked for sexual ratio, which was close to 1:1. On March 1, nearly 45 % of the investigated pups were 1-2 days old (n=381). Up to March 3 the fraction of this age group was reduced to 12.9 % (n=234), on March 6 this parameter was equal 9.4 % (n=190) and on March 11 it was less than 1.5% (n=51). Average pup body weight on March 1 was 12.4 ± 0.10 kg (n=381). On March 3 the body weight was 15.2 ± 0.21 kg (n=185), on March 6 it had increased to 16.5 ± 0.28 kg (n=190) and on March 11 the average pup weight had reached 25.3 ± 0.60 kg. Apparently, the harp seal whelping in the White Sea in 2001 compared well with the observations made in 2000.

The distribution of seals and drift of the whelping ice were also investigated in the White Sea in 2001. It was established that both the terms of whelping and development of body condition in ragged jacket pups corresponded to similar measurements made in 2000. The average weight of harp seal pups caught on March 17 was 28.6 ± 0.74 kg (n=74) while pups taken on March 25 weighed 32.2 ± 0.8 kg (n=59).

Monitoring of the distribution of harp seal breeding patches in the White Sea in 2001 showed that one substantial patch, probably including between 150 000 and 200 000 pups, were kept within the western part of the Basin area during most of April due to eastern and northeastern winds. Moulded pups in the beater stage, therefore, left the ice in the central part of the White Sea instead of in the usual southeastern parts of the Barents Sea. This disturbance of the usual pup migration route may have caused an unnormal high pup mortality in 2001. The following examples may

illustrate this: 149 dead or strongly exhausted harp seal pups were observed in the Dvinsk Gulf and Northern Dvina river coasts from April 15 to August 16 in 2001. More than 2300 starved harp seal pups were recorded during the period March 31 - June 01 on the ice off Kandalakshkiy Zaliv near Chupa. 15 dead pups were found on Anzer island, Solovetskiye Ostrova, on June 24-25. During June 19 - 28, on the coast of Onezhskaya Guba (on the site from Unezhma up to Kiy island), 13 stranded pups were revealed. The consequences of this abnormal ground drift will be studied further. However, the true scales and consequences of the observed phenomenon will be assessed by analysis of population age structure on the breeding and moulting grounds in future years.

Eleven harp seal beaters were marked by rotor tags in Kandalakshkiy Zaliv (near Kandalaksha city) of the White Sea in May, 2001. The tag numbers were the following: L0301; L0302; L0306; L0307; L0308; L0309; L0310; L0312; L0313; L0319; L0320. For information, also the numbers of 10 rotor tags set out by Russian scientists in the White Sea in late April 1996 on 1+yr animals, previously not reported, were the following: L0222-L0229; L0232; L0239.

2.3. Joint Norwegian-Russian work

Trends in mean age at sexual maturity (MAM) were analysed for the Greenland Sea and Barents/White Sea stocks of harp seals based on data series collected by Russian and Norwegian scientists from the early 1960s to the early 1990s. Together with historical data on length at age, values of MAM are used as indicators of per capita resource levels in the two stocks of Northeast Atlantic harp seals. There was no long term trends in the Greenland Sea data set: A common MAM of 5.6 years could be fitted to data from 1959-90 and there were no significant differences in length at age of moulting females between samples collected in 1964 and 1987. For Barents Sea/White Sea harp seals, MAM increased significantly from 5.4 years in the period 1962-72 to 8.2 years in the period 1988-1993 concurrently with a decline in body growth rates found in earlier studies. The results indicate stock specific differences in per capita resource levels for maturing females, which might be related to different trends in stock abundance or density independent changes in habitat quality for the two stocks. The results from these analyses were presented at the meeting in WGHARP in October 2000, and the data were used in the stock assessments.

On several occasions WGHARP has discussed the possibilities and undisputable advantages involved in exchange of scientists between the "harp-and-hooded-seal-counting" countries during each others field work and subsequent analyses, discussions and presentations of results. This would ensure standardisation of both the field- and analytical methods involved. For this reason Norwegian scientists participated in the 2000 aerial surveys in the White Sea, and have also taken part in the subsequent analyses and presentations of the data.

Analysis of 1995-1997 data collected from satellite tags deployed on harp seals in the White Sea as part of a joint Norway-Russian research program, continues and is assumed to result in a joint publication early in 2002. The Working Group **recommends** to continue experiments with satellite tags on harp seals in the White Sea / Barents Sea.

In September 2001, Norwegian and Russian scientists performed an aerial survey, using an

especially designed Russian aeroplane, in the northeastern Barents Sea. The main aim of this survey was to assess whether there was an overlap in distribution, and thus potential predation, between harp seals and capelin at this time of the year. The personell in the plane cooperated with Norwegian and Russian research vessels which assessed the distribution and abundance of capelin in the area simultaneous with the aerial survey. Preliminary results seems to indicate little overlap between the two species in September. Similar studies also in the future are **recommended** by the Working Group.

3. STATUS OF STOCKS AND MANAGEMENT ADVICE FOR 2002

WGHARP met in the ICES headquarters, Copenhagen, Denmark, 2-6 October 2000 to assess the stocks of Greenland Sea harp seals, White Sea / Barents Sea harp seals and Greenland Sea hooded seals. New information about pup production was available, and enabled WGHARP to perform modelling which provided ACFM with sufficient information to give advice on both status and catch potential for all the three mentioned seal stocks in the meeting in Copenhagen, Denmark, 24 October – 2 November 2000.

Management agencies have requested advice on “sustainable” yields for these stocks. ACFM notes that the use of “sustainable” in this context is not identical to its interpretation of “sustainable” applied in advice on fish and invertebrate stocks. “Sustainable catch” as used in the yield estimates for seals means the catch that is risk neutral with regard to maintaining the population at its current size. As illustrated by the lower confidence interval obtained in the analyses, when “sustainable” catches are removed annually, the stock in 10 years may be lower by sometimes as much as 50%, compared to size of the stock at present. The stock may also be as much as 50% larger. The crucial point is even at the lower confidence bound the population is so large that its future viability has not been impacted.

The population assessments were based on a population dynamics model that estimates the development of future population size, for which statistical uncertainty is provided for each set of catch options. The age structure of the model was restricted to two age classes, 0 (pups) and 1+(one year old or older), because of limited information on catch at age and age structure for the populations in question, and because of the fact that catches were rather small compared to population size for the years for which catch at age is known. The model requires estimates of mortality and reproductive parameters that include variance. Using the historical catch data and estimates of pup production, the model estimates mortality (M_0 and M_{1+}) and a birth rate within the 1+ population of females (f). The freedom with which the model can estimate these parameters is dependent upon the standard deviations provided. The model is fitted to pup production estimates weighted inversely to their variance in cases where more than one estimate are available.

The possibility of including multiple pup production estimates in the assessment model is an improvement from previously used estimation programs. However, models of this nature do not estimate parameters well when pup production estimates are from a limited period in time

compared to generation time. The model has the option to allow estimation of population size and sustainable catch, but when given no prior information about M_{1+} and f , the model treats these parameters as independent parameters. To stabilize the model, the range of these parameters had to be constrained. As a result, the estimates of uncertainty may be negatively biased, and the confidence intervals for future population sizes may be too narrow.

The advice given by ACFM in 2000 was used by this Working Group on Seals to establish management advice for 2001 to the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission. In 2001, WGHARP only met by correspondence, and will not meet physically until 26-30 August 2002 when a meeting is scheduled in Archangelsk, Russia. For this reason, there is no new advice from ACFM, and the Working Group **recommend** that the management advice given for 2001 is prolonged to apply also for the 2002 sealing season.

3.1. Greenland Sea

The Working Group **recommends** the following opening dates for the 2002 catch season: 1) Suckling pups, opening date of 18 March (0700 GMT) for catches of pups of both harp and hooded seals; 2) weaned pups, opening dates 20 March for hooded seals and 1 April for harp seals; 3) seals aged 1 yr and older (1yr+), opening date 22 March for hooded seals and between 1 and 10 April for harp seals. Adult hooded seal males should be permitted taken from 18 March. The Group recommends a closing date set at 30 June (2400 GMT) for harp seals and 10 July (2400 GMT) for hooded seals in 2002. Exceptions on opening and closing terms may be made in case of unfavourable weather or ice conditions. If, for any reason, catches of pups are not permitted, quotas can be filled by hunting moulting seals.

The Working Group agreed that the ban on killing adult females in the breeding lairs should be maintained for both harp and hooded seals in 2002.

3.1.1 Hooded seals

The Working Group noted the conclusion from ACFM that the stock is within safe biological limits, and that recent removals have been well below the recommended sustainable yields. Between 1991 and 2001 less than 30% of the quota was taken each year.

The population model solves for a constant exploitation that stabilise the 1+ population. Inputs to the model were:

Pup production estimate: Results from a Norwegian aerial survey in 1997 which resulted in estimates of pup production in the Greenland Sea of 23 762 pups (95% C.I. 14 819 to 32 705). This estimate is considered to be negatively biased since it was not corrected for the temporal distribution of births or for scattered pups. The actual number of pups produced in 1997 could, therefore, be larger.

Natural mortality: $M_{1+} = 0.1$, $sd.=0.015$ (the M_{1+} value is similar to what has been used in recent assessments of the stock while the standard deviation is based on the assumption that M_{1+} should be bounded by the assumed interval 0.07 - 0.13).

Pup mortality: $M_0 = 3M_{1+}$ (fixed).

Age specific pregnancy rates: $asp(3)=0.028$, $asp(4) = 0.262$, $asp(5) = 0.504$, $asp(6) = 0.734$, $asp(7)=0.802$, $asp(8)=0.802$, $asp(9)=0.850$, $asp(10)= 0.908$, $asp(11)=0.97$ (fixed).

Based on this input, the model estimated the following 2000 abundance for Greenland Sea hooded seals:

Parameter	Estimate	95% C.I.
1+ population in 2000	102 000	57 000 – 147 000
Pup production in 2000	28 100	16 000 – 40 000
M_{1+}	0.12	0.09 – 0.15
M_0/M_{1+}	3	Fixed
f (birth rate for 1+ females)	0.66	Fixed

ACFM gave **catch options** for two different scenarios: current catch level (average of the catches in the period 1996 – 2000) and sustainable yield. The sustainable catches were defined as the (fixed) annual catches that stabilise the future 1+ population. The catch options were further expanded using different proportions of pups and 1+ animals in the catches.

As a measure of the future development of the estimated population, a quantity that related future (2010) with current (2000) 1+ population, was used:

$$D_{1+} = \frac{N_{2010,1+}}{N_{2000,1+}}$$

Option #	M_0 / M_{1+}	Catch level	Proportion of 1+ in catches	Pup catch	1+ catch	D_{1+}	Lower 95% C.I. for D_{1+}	Upper 95% C.I. for D_{1+}
1	3	Current	16% (current level)	2800	500	1.89	1.07	2.72
2	3	Current	100%	0	3300	1.79	0.95	2.62
3	3	Sustainable	16%	12200	2300	1.00	0.14	1.87
4	3	Sustainable	100%	0	10300	1.00	0.10	1.90

ACFM emphasized that a catch of 10,300 1+ animals (catch option 4), or an equivalent number of pups, in 2001 would be sustainable. The Working Group **recommend** that this advice be used as a basis for the determination of a TAC for hooded seals in the Greenland Sea also in 2002:

10,300 1+ animals or an equivalent number of pups. If a harvest scenario including both 1+ animals and pups is chosen, one 1+ seal should be balanced by 1.5 pups.

3.1.2 Harp seals

The Working Group noted the conclusion by ACFM that the stock is within safe biological limits, and that recent removals have been well below the recommended sustainable yields.

The model solves for a constant exploitation which stabilise the 1+ population. Inputs to the model were:

Pup production estimates (from previous tag-recapture experiments):

Year	Pup production estimates	c.v.
1983	58539	.104
1984	103250	.147
1985	111084	.199
1987	49970	.076
1988	58697	.184
1989	110614	.077
1990	55625	.077
1991	67271	.082

Natural mortality: $M_{1+} = 0.11$, $sd.=0.03$ (a standard deviation of .03 means that one effectively considers values of M_{1+} in the range from 0.05 to 0.17).

Pup mortality: $M_0 = 3M_{1+}$, $sd.=1$.

Age at maturity ogive: $p(3) = 0.058$, $p(4) = 0.292$, $p(5) = 0.554$, $p(6)=0.744$, $p(7)=0.861$, $p(8)=0.926$, $p(9)= 0.961$, $p(10)=0.980$, $p(11)=0.990$, $p(12)=0.995$, $p(13)=0.997$, $p(14)=0.999$, $p(15)=0.999$

Pregnancy rate for mature females: $F=0.833$, $sd.=0.02$.

Based on this input, the model estimated the following 2000 abundance for Greenland Sea harp seals:

Parameter	Estimate	95% C.I.
1+ population in 2000	361 000	210 000 – 629 000
Pup production in 2000	76 700	48 000 – 105 000
M_{1+}	0.12	0.09 – 0.15
M_0/ M_{1+}	3.10	1.26 – 4.95
f (birth rate for 1+ females)	0.50	0.38 – 0.61

ACFM gave **catch options** for two different catch scenarios: current catch level (average of the catches in the period 1996 – 2000) and sustainable yield. The sustainable catches were defined as the (fixed) annual catches that stabilised the future 1+ population. The catch options were further expanded using different proportions of pups and 1+ animals in the catches.

As a measure of the future development of the estimated population, a quantity that related future (2010) with current (2000) 1+ population, was used:

$$D_{1+} = \frac{N_{2010,1+}}{N_{2000,1+}}$$

Opt. #	Catch level	Proportion of 1+ in catches	Pup catch	1+ catch	D ₁₊	Lower 95% C.I for D ₁₊	Upper 95% C.I for D ₁₊
1	Current	14% (1996-1999 level)	3600	600	1.31	0.88	1.75
2	Current	51% (2000 level)	2000	2200	1.30	0.86	1.74
3	Current	100%	0	4200	1.28	0.84	1.72
4	Sustainable	14%	17600	2900	1.00	0.52	1.49
5	Sustainable	51%	8500	9000	1.01	0.51	1.50
6	Sustainable	100%	0	15000	1.00	0.50	1.50

ACFM emphasized that a catch of 15,000 1+ animals (catch option 6), or an equivalent number of pups, in 2001 would be sustainable. The Working Group **recommend** that this advice be used as a basis for the determination of a TAC for harp seals in the Greenland Sea also in 2002:

15,000 1+ animals or an equivalent number of pups. If a harvest scenario including both 1+ animals and pups is chosen, one 1+ seal should be balanced by 2 pups.

3.2 The Barents Sea / White Sea

The Working Group **recommends** the following terms concerning opening and closing dates and areas of the catches: From 27 February to 20 April for Russian coastal catches and from 23 March to 20 April for Norwegian sealing ships. However, it is proposed that, in the case of difficult weather or ice conditions, the harvesting can be prolonged till 10 May. Exceptions from opening and closing dates should be made, if necessary, for scientific purposes. The Norwegian participants in the Working Group suggest to prolong dates of harvesting to 1 July, and to determine the following operational areas for the Norwegian catch activities to be the southeastern Barents Sea to the east of 20°E.

The Working Group agreed that the ban on killing adult harp seal females in the breeding lairs should be maintained in 2002.

3.2.1. Harp seal.

The Working Group noted the conclusion of ACFM that the stock is within safe biological limits, that numbers are estimated to be increasing, that catches through the 1990s have been below quotas, and that there is some evidence that densities may be so high that biological processes like rate of maturation may be showing density dependent effects.

The population model solves for a constant exploitation that stabilise the 1+ population. Inputs to the model were:

Pup production estimate: Russian airplane and helicopter surveys of White Sea harp seal pups were conducted in March 1998 and 2000 using traditional strip transect methodology and multiple sensors. Black and white, ultraviolet and thermal infra-red scanners were operated during the surveys. The estimates are considered to be negatively biased since they were not corrected for pups which may be hidden from the camera or for pups missed by the readers. Furthermore, the survey estimates were not corrected for the temporal distributions of birth. Therefore, actual pup

production may be higher than the estimates presented below:

Year	Pup production estimate	c.v.
1998	286 260	.073
2000	322 474	.089
2000	339 710	.095

Natural mortality: $M_{1+} = 0.1$, $sd.=0.015$ (the M_{1+} -value is similar to what has been used in recent assessments of the stock while the standard deviation is based on the assumption that M_{1+} should be bounded by the assumed interval 0.07 - 0.13)

Pup mortality: $M_0 = 3M_{1+}$ (fixed) and $M_0 = 5M_{1+}$ (fixed)

Age at maturity ogive: $p(5) = 0.1$, $p(6) = 0.18$, $p(7) = 0.35$, $p(8)=0.6$, $p(9)=0.7$, $p(10)=0.94$, $p(11)= 1.0$

Pregnancy rate: $F=0.84$, no standard deviation.

There are reports that pup mortality rates may vary substantially in the White Sea region, and that in recent years these rates have been very high. For this reason, the 2000 abundance of White Sea / Barents Sea harp seals were estimated under two different assumptions about the ratio M_0/ M_{1+} :

Parameter	Estimate	95% CI
$M_0/ M_{1+} = 3.0$		
1+ population in 2000	1 727 000	1 550 000 – 1 910 000
Pup production	319 000	286 000 – 351 000
M_{1+}	0.10	0.07 – 0.12
M_0/ M_{1+}	3.0	Fixed
F (birth rate for 1+ females)	0.42	Fixed
$M_0/ M_{1+} = 5.0$		
1+ population in 2000	1 676 300	1 500 000 – 1 850 000
Pup production	314 000	283 000 – 346 000
M_{1+}	0.09	0.07 – 0.11
M_0/ M_{1+}	5.0	Fixed
F (birth rate for 1+ females)	0.42	Fixed

ACFM gave **catch options** for two different catch scenarios: current catch level (average of the catches in the period 1996 – 2000) and sustainable yield. The sustainable catches were defined as the (fixed) annual catches that stabilised the future 1+ population. These were calculated under the assumptions that the ratio M_0/ M_{1+} was either 3 or 5. The catch options were further expanded using different proportions of pups and 1+ animals in the catches.

As a measure of the future development of the estimated population, a quantity that related future (2010) with current (2000) 1+ population, was used:

$$D_{1+} = \frac{N_{2010,1+}}{N_{2000,1+}}$$

Option #	M_0 / M_{1+}	Catch level	Proportion of 1+ in catches	Pup catch	1+ catch	D_{1+}	Lower 95% C.I. for D_{1+}	Upper 95% C.I. for D_{1+}
1	5	Current	12.5% (current level)	35000	5000	1.16	0.80	1.52
2	5	Current	100%	0	40000	1.09	0.73	1.45
3	3	Sustainable	12.5%	95000	14000	1.02	0.62	1.42
4	3	Sustainable	100%	0	82000	1.02	0.61	1.45
5	5	Sustainable	12.5%	69100	9900	1.02	0.68	1.35
6	5	Sustainable	100%	0	53000	1.01	0.66	1.37

Given recent reports of possible high pup mortality rates, ACFM recommended that managers consider the higher pup mortality options (catch options 5 and 6) when setting catch quotas, and concluded that a catch of 53 000 1+ animals, or an equivalent number of pups in 2001, would be sustainable. The Working Group **recommend** that this advice be used as a basis for the determination of a TAC for harp seals in the Barents Sea / White Sea also in 2002:

53,000 1+ animals or an equivalent number of pups. If a harvest scenario including both 1+ animals and pups is chosen, one 1+ seal should be balanced by 2.5 pups.

3.2.2 Other species

The Working Group agreed that commercial hunt of bearded seals should be banned in 2002, as in previous years, but it **recommend** to start catch under permit for scientific purposes to investigate results of long time protection.

3.3 Biological reference points in seal management

Based on a request from the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission, WGHARP discussed B_{lim} , B_{msy} and other reference points, and their applicability considered in the management of NE Atlantic harp and hooded seals, at the October 2000 meeting in Copenhagen. From the input given from WGHARP, ACFM responded to this request by stating that the biological reference points could not be establish before managers had specified goals for the management of seals more clearly. The ACFM advice on harp and hooded seals for 2001 were given in "replacement yields" corresponding to a management strategy aiming at maintaining the seal populations at its current levels.

At the 29th Session of The Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission in Tromsø 14-17 November 2000 the parties discussed the goals of seal management in the Northeast Atlantic. The parties concluded that the aim of management is not to keep the seal stocks at its current levels, but to harvest the seal stocks sustainably without risking stock collapse. Against this background,

the previous request to ACFM was reiterated, and ACFM was asked to assess and establish the biological limits for Greenland Sea harp seals, Greenland Sea hooded seals and White Sea/Barents Sea harp seals. One such limit may be the historical minimum population size which may represent N_{lim} (as suggested by ACFM). A second reference point could be the population level that would result in a low level of probability that the population is at the minimum size (i.e., N_{pa})

4. RESEARCH PROGRAM FOR 2002

4.1. Norwegian investigations

Biological material, to establish age distributions in catches as well as reproductive and nutritive status of the animals, will, if practically feasible, be collected from commercial catches in the southeastern Barents Sea in 2002. On a longer term, such data will be collected also in the Greenland Sea. Data necessary to assess the reproductive status of the harvested seal stocks will also be collected in the near future.

Studies of the ecology of harp and hooded seal pups in the Barents Sea and Greenland Sea will be continued. The long term aim of these investigations is to get a better understanding of the underlying mechanisms determining the recruitment success from year to year for the two species. The implication of this seal pup project in 2002 is biological sampling from approximately 600 harp seal pups in the southeastern Barents Sea. Body condition data will also be secured from some of the adult seals taken in the commercial catches.

Norway plan to conduct surveys to obtain data necessary for estimation of the abundance of harp seals of the Greenland Sea stock in 2002. If possible, also the data needed to assess the Greenland Sea stock of hooded seals will be collected. The methodological approach will be to conduct aerial surveys of harp and hooded seal pups in the Greenland Sea pack-ice during the whelping period in (March-April). A fixed-wing twin-engined aircraft (stationed in Scoresbysound, Greenland) will be used for reconnaissance flights and photographic surveys along transects over the whelping patches once they have been located and identified. A helicopter, stationed on and operated from a research vessel, will assist in the reconnaissance flights, and subsequently fly visual transect surveys over the whelping patches. The helicopter will also be used for other purposes (stageing of pups and tagging). In addition to serve as base for the helicopter surveys, the research vessel will also be used to transport personell into the whelping patches where some ground-truthing of the aerial surveys will be performed. Furthermore, some tagging of pups will be carried out, and some seals will be taken for biological sampling, from the vessel.

A project aimed to provide the data necessary for an assessment of the ecological role of Greenland Sea harp and hooded seals throughout their distributional area of the Nordic Seas (Iceland, Norwegian, Greenland Seas) is conducted in 2000-2002. This will be a joint effort for the four NAMMCO-countries Greenland, Iceland, Faroes and Norway. In 2002, a research cruise to the pack-ice along the east coast of Greenland, is planned to be conducted in

September/October. The objective will be to obtain data on distribution, diet and body condition from the two seal species. Simultaneously, harp and hooded seals taken by local hunters in eastern Greenland and as bycatches in other fisheries in Iceland and the Faroes, will be sampled for the same parameters in these countries.

4.2. Russian investigations.

It is the intention that Russian scientists in 2002 shall finish analyses and publish the results from the aerial surveys of the harp seal pup production in the White Sea in 2000.

Russia intend to buy an ice-going sealing vessel which will be used to conduct commercial and scientific sealing in the White Sea, Barents Sea and Greenland Sea, preferably already in 2002. An important goal of this effort will be to obtain new data on population parameters in these areas. It is also the intention to continue research on the feeding habits of the seals and their interactions with commercially important fish species.

In the White Sea, Russian scientists also intend to continue to monitor harp seal distribution and migrations during the breeding period (aerial surveys), and to collect data on biology of seals taken in the commercial hunt (mortality, whelping terms, morphophysiological parameters, body pollution etc.).

4.3. Joint Norwegian - Russian investigations

In 2001, Norwegian and Russian scientists performed an aerial survey to assess whether there was an overlap in distribution, and thus potential predation, between harp seals and capelin in the Barents Sea. This sort of experiments should continue. Also, potential pelagic feeding by harp seals in the Barents Sea during summer and autumn should be assessed, preferably already in 2002.

The successful joint Norwegian-Russian 1996 project (and a similar project during harp seal breeding in 1995) with tagging of harp seals with satellite transmitters in the White Sea will be continued with final analyses of data and joint publication of results in 2002. The experiment has given many interesting results concerning the ecology and migrations (e.g., in the southern Barents Sea and in the Kara Sea). For instance, the 1995 experiment showed that females nursing the pups during the usual 10 - 15 days, would leave the White Sea for a feeding migration into the Barents Sea near the Norwegian and Kola peninsula coasts. The females, from which pups were removed after the tags had been deployed, remained within the White Sea and fed in the Basin area, in Onega and in the Kandalaksha bays. In the White Sea, the annual catch includes up to 40 000 pups, and the majority of their mothers may potentially remain within the White Sea until the beginning of moult. These animals may influence the bioresources of this sea substantially. The Working Group **recommends** that satellite tagging experiments with harp seals in the White Sea are continued jointly between Norwegian and Russian scientists with the purpose to study distribution, migrations and daily activity of the seals.

In another joint Norwegian-Russian project, using data collected by Russian scientists in the Greenland Sea in previous years, life history parameters (growth, age at maturity, fecundity, ovulation time) of harp seal females are being studied. This work will be continued with final joint publication in 2002.

Upon request, forwarded during meetings of the Joint Norwegian-Russian Fisheries Commission, one Russian scientist was invited to participate in scientific work on Norwegian sealers during March-April in 1997-1999 in the southeastern part of the Barents Sea, and in 2000 in the Greenland Sea. This Norwegian-Russian research cooperation is encouraged, e.g., by extending an invitation to Russian scientists to participate on Norwegian sealers in the southeastern Barents Sea and/or in the Greenland sea also in 2002. This would enable coordinated and joint sampling of biological material. The Working Group recommend that Russian scientists are offered the possibility to participate in Norwegian research activities in 2002 as described above. If Russia succeed to perform ship-based scientific and/or commercial trips to the White Sea, Barents Sea and Greenland Seas, Norwegian scientist should be invited to participate.

From the Russian side it is suggested that Norwegian and Russian scientists coordinate their research on various biological aspects of the early life phase of seal pups in the White Sea / Barents Sea. Exchange of data and joint publication should be considered. Russian scientists also suggest to repeat previous (1970 – 1980) workshops, where experience of different countries scientists concerning the determination of seal age were exchanged. For this purpose, the use of teeth from seals of known age should be used. The Working Group support these suggestions from the Russian side.

For completion of the proposed Norwegian and Russian research programs, the following numbers of seals are planned to be caught under special permits for scientific purposes in 2002:

Area/species/category	Russia	Norway
Barents Sea / White Sea		
<i>Whelping grounds</i>		
Adult breeding harp seal females	500	0
Harp seal pups	500	0
<i>Outside breeding period</i>		
Harp seals of any age and sex	2000	200
Ringed seals	250	0
Bearded seals	300	0

Greenland Sea*

Whelping grounds

Adult breeding harp seal females	500**	0
Harp seal pups	500**	0
Adult breeding hooded seal females	500**	0
Hooded seal pups	500**	0

Outside breeding grounds

Harp seals of any age and sex	0	200
Hooded seals of any age and sex	0	200
Ringed seals	10*	100
Bearded seals	10*	50

* If Greenland Sea quotas are allocated to Russia, these will be used for collection of biological samples

** Only possible if convenient vessel will be available

5. OTHER BUSINESS

5.1.

The Working Group **recommends** that Russian and Norwegian scientists unite efforts to develop techniques for studies (including abundance estimation) of white whales in the White Sea. Russian scientists offer Norwegian scientists the opportunity to take part in white whale investigations within the White Sea on a Russian vessel in 2002-2003. The Working Group suggest that NAMMCO is requested to do an assessment of White Sea white whales.

5.2.

The northeast Atlantic stock of minke whales now counts about 112000 animals, and it is known to consume a substantial amount of fish (including commercially important species such as apelin, herring and gadoids). A joint Norwegian-Russian research program to study the ecology of minke whales in REZ is strongly recommended by the Working Group. This would imply a take in REZ of a number of minke whales for scientific purposes during the investigation period. Norway has approved such a program. The Working Group **recommends** that a joint Norwegian-Russian program designed to study minke whale ecology in REZ in 2002-2005 be developed.

5.3.

The absence of vessels with accepted ice-class has hampered Russian scientific work on the breeding grounds of seals in the White Sea and Greenland Sea. Russian scientists, therefore, ask

Norway to assist in providing a suitable Norwegian vessel to be used for such purposes. The vessel "Havsel" seems to be particularly convenient, and the Russian side ask Norway to assist in arranging the transfer of this particular vessel.

5.4.

The perspectives of joint processing of marine mammal products need to be discussed again. The question was basically discussed on the 28th and 29th Commission sessions, where the possibilities of transfer of some Norwegian equipment to the Russian side for establishment of seal processing plants was assessed. A possible site for a future processing enterprise is the Archangelsk region. It is necessary to revisit this item in order to ascertain the realism in realising such plans.

5.5

The Working Group emphasized that future joint Norwegian-Russian sealing projects should be initiated and driven by commercial interests. They should focus on the possibilities with respect to the market situation, and production of traditional and new seal products should occur locally in Russia and be designed in such a way that they become profitable. The governmental role in this joint activity should be restricted to establishing the necessary framework. Important contributions from Norway could be knowledge of the market situation and possible venture capital, whereas the Russian contribution would primarily be knowledge about seals and sealing in the relevant areas.

6. APPROVAL OF REPORT

The English version of the Working Group report was approved by the members on 8 November, 2001.

PROTOKOLL

MØTE I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL PÅ FISKERISEKTOREN I MURMANSK 2. - 8. OKTOBER 2001.

På den 22. sesjon i Den blandete norsk- russiske fiskerikommisjon, jfr. protokollen pkt 11.2, opprettet partene Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren.

Partenes delegasjoner fremgår av vedlegg 1.

Møtet ble avholdt i henhold til saksliste, se vedlegg 2.

1. **Åpning av møtet.**
2. **Godkjenning av dagsorden.**
3. **Utarbeidelse av skjema for rapportering av forskningsfangster.**
(Jfr. punkt 4 i protokollen fra den 29. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.)

Partene har på bakgrunn av eksisterende tabellgrunnlag som benyttes av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon til utveksling av data, utarbeidet et forslag til ny tabell IV som også inneholder forskningsfangst, se vedlegg 3.

Under arbeidet med utarbeidelse av skjema for rapportering av forskningsfangst, viste det seg at det var ulike oppfatninger av begrepene forskningskvote/forskningsfangst.

Utvalget ber Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon om å presisere disse begrepene, herunder hvilke arter som omfattes og hvorvidt bifangst skal inngå i rapporteringen av forskningsfangst.

4. **Utveksling av informasjon angående landinger i 3. land.**
(Jfr. punkt 4 i protokollen fra den 29. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.)

Partene utarbeidet forslag til tabell for utveksling av informasjon om flaggstatens fartøyers landinger i 3. land for fangst fra ICES-område I, IIA og IIB, se vedlegg 4.

**5. Forvaltning av kongekrabbebestanden i Barentshavet.
(Jfr. punkt 6 i protokollen fra den 29. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.)**

Partene utarbeidet følgende forslag til reguleringstiltak:

- Beskatningsgraden bør beregnes på basis av bestanden av hannkrabber over minstemål og være felles i de to lands økonomiske soner. En beskatningsgrad på inntil 20 % av bestanden av hannkrabbe over minstemål anses å være forenlig med en fortsatt vekst i kongekrabbebestanden. Optimal beskatningsgrad vil være gjenstand for fortløpende vurderinger av forskerne.
- At det bare drives fangst på hannkrabber over minstemål. Minste tillatte carapaxlengde skal være 132 mm, noe som tilsvarer 150 mm. carapaxbredde. Den norske part vil bruke carapax lengdemål og den russiske part carapax breddemål.
- Fangst av kongekrabbe bør bare skje med teiner. Teinene bør utstyres med nett med minimum 70 mm maskevidde. Teinene skal utstyres med innretninger som hindrer muligheten for fortsatt fiske i tilfelle teinene mistes.
- Fangst av kongekrabbe bør begrenses slik at det ikke er anledning til å drive fangst i perioder med skallskifte. Fangst tillates således bare i perioden juli – januar. Det bør i tillegg anbefales at fangst bare foregår når krabben har størst kommersiell kvalitet, og en vil anbefale at det blir foretatt forsøksfiske før fisket åpnes i de forskjellige områdene.
- At minste tillatte dybde for fangst av kongekrabbe settes til 100 meter, og at i tillegg kan avgrensede områder stenges for krabbefiske ved for stor innblanding av hunnkrabbe og krabbe under minstemål.

Bifangst.

I RØS og NØS har man problemer med bifangst av krabbe ved fangst av andre fiskeslag med trål, garn og line. De største problemene er registrert ved garnfiske av torsk og rognkjeks. Store bifangster av krabbe kan ha negativ innvirkning på bestanden og kan være et problem for fisket etter andre arter med trål, garn og line.

På grunn av begrensede data med hensyn til omfanget av bifangsten, spesielt i trålfisket, kan en ikke på det nåværende tidspunkt komme med konkrete forslag til tiltak for å redusere bifangsten, med unntak av anbefalinger når det gjelder forbedringer av fangstmetoder og fangstredskaper.

Utvalget ber derfor forskerne om å fremskaffe nødvendige data som grunnlag for å kunne foreslå kriterier for stengning og åpning av felt ved bifangst i andre fiskerier. Disse dataene bør fremlegges før møtet i utvalget høsten 2002.

6. Utveksling av informasjon og erfaringer angående ” Memorandum om kontrollsamarbeid ”.

Partene er enige om at memorandumet er et meget godt grunnlag for forbedring av kontrollinnsatsen og samarbeidet. Partene gjennomgikk de enkelte punkter i

memorandumet og konstaterte god status på enkelte områder. Imidlertid gjenstår det fortsatt flere forhold hvor partene ennå ikke har lyktes i å oppnå tilfredsstillende resultater. De ansvarlige etater vil bestrebe seg på å få dette i orden i nær fremtid.

7. Kontrollseminar.

Partene diskuterte program og sammensetning for det forestående seminaret for de to lands kontrollmyndigheter. Partene er enige om at seminaret arrangeres i uke 46 (12. – 16. november 2001) i Murmansk, og at hvert av landene vil ha inntil 10 deltagere.

Den norske part foreslo å invitere representanter for kontrollmyndighetene i Skottland, Danmark og Nederland til å delta som observatører på seminaret med det formål å få etablert samarbeid om utveksling av informasjon om russiske landinger i disse landene.

Med bakgrunn i anbefalingene fra den 29. sesjon i Den blandete norsk-russiske Fiskerikommisjonen (Jfr. protokollens punkt 4), støttet den russiske part dette forslaget og samtykket i å invitere disse landenes representanter som observatører til seminaret (inntil 2 representanter fra hvert av landene).

8. Tiltak for å bedre kontrollen med fisket og med landing av fisk.

Partene har etablert et operativt kontrollsamarbeid som allerede synes å gi positive resultater. Det planlagte kontrollseminaret i Murmansk vil ytterligere fokusere på operative kontrolltiltak.

Når det ved kontroll konstateres at enkelte typer overtredelser forekommer ofte fra den annen parts fiskefartøyer, skal det aktuelle kontrollorgan informere den annen parts kontrollorganer. Det var enighet om at i slike tilfeller skal mottaker av opplysningene sørge for å informere fiskeflåten i den hensikt å forebygge ytterligere overtredelser.

For å bedre utveksling av kontrollopplysninger på sjøen vil Murmanrybvod informere den norske kystvakt om hvilke fartøyer de har russiske inspektører om bord på i norske farvann.

Partene utvekslet kontrollstatistikk.

9. Harmonisering av rapporteringssystem for fiskefartøyer. (Jfr. punkt 13.2 i protokollen fra den 29. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.)

Den norske part har utarbeidet og fremlagt til gjennomgang et arbeidsdokument med forslag til forenkling og harmonisering av rapporteringsregelverket for fiskefartøyer. Partene er enige om at det fremlagte arbeidsdokument er fremtidsrettet og egnet til å danne utgangspunkt for det videre arbeidet med denne saken. Målsettingen er å oppnå at fartøyene har ett regelverk for fangstrapportering å forholde seg til. Det var enighet om å bygge det videre arbeidet på følgende prinsipper:

- Meldingene skal være konsistente i forhold til NEAFC regelverket når det gjelder meldingsformat, d.v.s. at en bygger på det Nord-Atlantiske Format
- Meldingene sendes til flaggstatens FMC, som deretter videreformidler meldingen til den stat i hvis farvann det aktuelle fartøyet driver fiske.
- Meldingene sendes over sikkert system som for eksempel X-25 linjer.

Partene er enige om at en skal fortsette arbeidet med denne saken i et møte mellom norske og russiske eksperter i Bergen i uke 48, for å diskutere muligheten av å teste ut et dataprogram for rapportering fra fiskeflåten.

Partene er enige om å anbefale Den norsk-russiske fiskerikommisjon å gi Det permanente utvalg i oppdrag å utarbeide forslag til et system for enhetlig fangstrapportering basert på automatisk meldingsoverføring ved bruk av satellittkommunikasjonssystem (VMS).

10. Harmonisering av tekniske reguleringer i torskefiskeriene i Barentshavet. (Jfr. punkt 5.2 i protokollen fra den 28. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.)

Partene utvekslet synspunkter vedrørende tekniske reguleringer i torskefiskeriene i Barentshavet. En fant ikke grunnlag for videre drøftelser på dette møtet.

11. Erfaringer med den russiske sjekkpunktordningen for utenlandske fartøy.

Den russiske part informerte den norske part om erfaringene med den russiske sjekkpunktordningen. Den norske part viste til at varslingsfristen for fremmøte i sjekkpunkt i RØS er 24 timer, mens en på norsk side hadde redusert fristen til 12 timer i NØS, med virkning fra 2001. I tillegg informerte den norske part om at det i NØS gjelder en kortere varslingsfrist (4 timer) ved fiske av lett bederverlig fisk, og uttrykte ønske om tilsvarende ordning fra russisk side.

Den russiske part foreslo å gjøre en skriftlig henvendelse til Den føderale grensetjenestens arktiske regionale direktorat og Murmanrybvod.

12. Evaluering av effekten av eksisterende sorteringssystemer.

Partene viste til at effekten ved bruk av seleksjonssystemer ble diskutert på det 9. norsk-russiske symposium "Tekniske reguleringstiltak og kriterier for bifangst ved fiske i Barentshavet" som fant sted i august 2001 i Murmansk. På symposiet fremkom det at bruk av sorteringsrist i trål reduserer mengden innblanding av fisk under minstemål og vil derved innebære en bedring av bestanden på sikt.

Partene er enige med forskerne om at bruk av sorteringssystemer i torskestrål gir langsiktige fordeler for bestanden. En pekte på at det er nødvendig å evaluere fortløpende seleksjonssystemenes virkning for effektiviteten i fiske.

Partene er enige om å fortsette utprøvingen av nye sorteringssystemer.

Den norske part informerte om historikken i forbindelse med utvikling av ristteknologi og det arbeidet som nå pågår med utvikling av nye rister som "Flexirist" og "Eurogrid".

Den russiske part meddelte at det også er gjennomført forsøk som viser gode resultater ved bruk av plastrist i torskefiske.

Den norske part orienterte om at en nå har fått alternative sorteringssystemer til "Sort-X" i torsketral. En vil derfor vurdere å oppheve ordningen med å kunne unnlate å bruke "Sort-X" i særlig dårlig vær.

13. Informasjon om forventede konsekvenser angående gjenoppbygningsplan for torskebestanden i Nordsjøen i området nord for 62° N.

Den norske part orienterte om samarbeidet mellom EU og Norge for å gjenoppbygge torskebestanden i Nordsjøen. Disse partene er enig om at et viktig element i dette arbeidet er økning av maskevidden fra 100 mm. til 120 mm. Denne regelen forutsettes å tre i kraft 1. januar 2002 og å gjelde fra 62°N til 64°N for russiske fartøy. Forslag til nye tekniske bestemmelser er utarbeidet, men ikke vedtatt. Den norske part var av den oppfatning at den effektivisering av maskeseleksjonen som dette innebærer, også vil være relevant for trålfisket i Barentshavet og fra norsk side vil en derfor ta et snarlig initiativ til å drøfte dette syn nærmere med den russiske part.

14. Utveksling av informasjon angående de to lands fiskeribestemmelser.

Den norske part orienterte om vedtatte endringer i Lov om saltvannsfiske. Endringene omhandler først og fremst bestemmelser som gir bedre grunnlag for kontrollutøvelse.

15. Eventuelt

Felles måletokt for å bestemme omregningsfaktorer for hyse.

Partene ble enige om å gjennomføre et norsk-russisk måletokt for hyse i august-september 2002, basert på felles norsk-russisk metode for måling av omregningsfaktorer. Partene skal i god tid informere hverandre om hvilke spesialister som skal delta på dette måletoktet og undersøke mulighetene for å etablere avtale med et fartøy som har kvote på hyse.

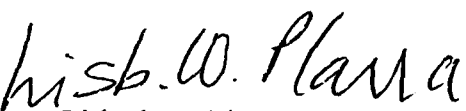
Etter at måletoktet er gjennomført, skal hver av partene utarbeide en rapport til Det permanente utvalg om arbeidet som er gjennomført. Spesialistene skal utveksle rapporter for å utarbeide felles forslag om omregningsfaktorer for hyse og anbefaling for det videre arbeidet til Det permanente utvalg.

16. Neste møte.


Neste møte i utvalget finner sted i Norge. Tid og sted avtales senere.

Murmansk, 8.10.2001

For de norske representantene


Lisbeth W. Plassa

For de russiske representantene


Boris Prishchepa

DELTAGERLISTE

FOR MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG KONTROLLSPØRSMÅL PÅ FISKERISEKTOREN I MURMANSK 2. – 8. OKTOBER 2001.

Den norske delegasjonen:

1. Lisbeth Plassa, fung. avdelingsdirektør, Avdeling for fiske og fangst, Fiskeridirektoratet
2. Grethe Aa. Kuhnle, underdirektør, Fiskeriøkonomisk avdeling, Fiskeridirektoratet
3. Øystein Wemberg, Sjef Kystvaktsskvadron Nord
4. Einar Ellingsen, underdirektør, Avdeling for ytre etat, Fiskeridirektoratet
5. Stein Åge Johnsen, seksjonsleder, Avdeling for fiske og fangst, Fiskeridirektoratet
6. Tor Glistrup, rådgiver, Avdeling for ytre etat, Fiskeridirektoratet
7. Hilde M. Jensen, konsulent, Avdeling for fiske og fangst
8. Dagfinn Lilleng, fagkonsulent, Avdeling for fiske og fangst
9. Jan Sundet, senior forsker, Fiskeriforskning, Tromsø
10. Ingmund Fladaas, tolk
11. Håvard Vegge, tolk

Den russiske delegasjonen:

1. Boris F. Prishchepa, sjef for Murmanrybvod
2. Pavel A. Latyshev, senior statsinspektør, Murmanrybvod
3. Vadim E. Agalakov, senior statsinspektør, Murmanrybvod
4. Victor B. Petrov, senior spesialist, Den russiske stats fiskerikomite
5. Vasily A. Bulekin, senior spesialist, GLAVRYBVOD
6. Valery A. Lulakov, sjef for inspektoratet, Grensevaktstyrkene
7. Victor N. Rozhnov, assisterende nestleder for inspektoratet, Grensevaktstyrkene
8. Boris I. Berenboim, laboratoriesjef, PINRO
9. Ernst G. Lukmanov, laboratoriesjef, PINRO
10. Mikhael Shevelev, laboratoriesjef, PINRO
11. Stanislav F. Lisovsky, laboratoriesjef, PINRO
12. Valentin M. Miskhin, administrerende direktør, NTF "Complex Systems"
13. Elena G. Vinogradova, senior ingeniør, VNIRO
14. Marina V. Sytova, nestleder, Avdeling for vitenskap, Den russiske stats fiskerikomite
15. Sergey A. Sennikov, tolk

VEDLEGG 2.

**FOR MØTET I DET PERMANENTE UTVALG FOR FORVALTNINGS- OG
KONTROLLSPØRSMÅL PÅ FISKERISEKTOREN I MURMANSK 2. - 8.
OKTOBER 2001.**

SAKSLISTE

1. **Åpning av møtet.**
2. **Godkjenning av dagsorden.**
3. **Utarbeidelse av skjema for rapportering av forskningsfangster.
(Jfr. punkt 4 i protokollen fra den 29. sesjon i Den blandete norsk-russiske
fiskerikommisjon.)**
4. **Utvexling av informasjon angående landinger i 3. land.
(Jfr. punkt 4 i protokollen fra den 29. sesjon i Den blandete norsk-russiske
fiskerikommisjon.)**
5. **Forvaltning av kongekrabbebestanden i Barentshavet.
(Jfr. punkt 6 i protokollen fra den 29. sesjon i Den blandete norsk-russiske
fiskerikommisjon.)**
6. **Utvexling av informasjon og erfaringer angående ” Memorandum om
kontroll samarbeid ”.**
7. **Kontrollseminar.**
8. **Tiltak for å bedre kontrollen med fisket og med landing av fisk.**
9. **Harmonisering av rapporteringssystem for fiskefartøyer.
(Jfr. punkt 13.2 i protokollen fra den 29. sesjon i Den blandete norsk-russiske
fiskerikommisjon.)**
10. **Harmonisering av tekniske reguleringer i torskefiskeriene i Barentshavet.
(Jfr. punkt 5.2 i protokollen fra den 28. sesjon i Den blandete norsk-russiske
fiskerikommisjon.)**
11. **Erfaringer med den russiske sjekkpunktordningen for utenlandske fartøy.**
12. **Evaluering av effekten av eksisterende sorteringssystemer.**
13. **Informasjon om forventede konsekvenser angående gjenoppbygningsplan for
torskebestanden i Nordsjøen i området nord for 62°N.**
14. **Utvexling av informasjon angående de to lands fiskeribestemmelser.**
15. **Eventuelt**
Felles måletokt for å bestemme omregningsfaktorer for hyse.
16. **Neste møte.**

TABELL IV						
FANGST AV FLAGGSTATENS FARTØY VED FISKE I ICES OMRÅDENE I, IIA OG IIB. INKLUDERT FORSKNINGSFANGST FANGST I TONN RUNDVEKT.						
LAND:		NORGE				
ÅR:						
PR.DATO:						
PERIODE:						
FISKESLAG:	FANGST AV DISPONIBEL NASJONAL KVOTE ¹⁾ OG FORSKNINGSFANGST.					
	ICES FANGSTOMRÅDER:			TOTAL FANGST ICES I OG II	HER AV FORSKNINGS- FANGST ⁶⁾	HERAV NORSK FANGST I RUSSISK ØKONOMISK SONE ²⁾
	I	IIA	IIB			
	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn	tonn
TORSK						
HYSE ³⁾						
SEI						
BLÅKVEITE						
STEINBIT						
UER						
FLYNDRE						
REKER						
LODDE						
SILD						
MAKRELL						
KOLMULE						
POLARTORSK						
VASSILD						
ANNET ⁴⁾						
SEL : ⁵⁾	Antall dyr	Antall dyr	Antall dyr	Antall dyr	Antall dyr	Antall dyr
GRØNNL.SEL						
KLAPPMYSS						

1) Fangst på nasjonal kvote justert for kjøp og salg. Ref. TABELL IIIa punkt V og VI.

2) Fotnote for den norske part: Inkluderer fangst tatt på kjøpt kvote fra Russland i russisk sone.

3) Fotnote for den norske part: Inkluderer fangst av kysthyse sør for 67grader nord.

4) Fangst av øvrige arter i den annen part sone.

5) Oppgis i antall dyr. Fangst i Østisen føres under ICES I. Fangst i Vestisen føres under ICES II A. Inkluderer fangst i ICES-området XIVb. Fangst omregnet til voksne dyr.

6) Forskningsfangst omfatter all fangst på bunnfisk for gjennomføring av vedkommende lands forskningsarbeid på levende marine ressurser, bestandsovervåkning og innsamling av data for å treffe forvaltningsbeslutninger.

TABLE VI FANGST AV FLAGGSTATENS FARTØY VED FISKE I ICES OMRÅDENE I, IIA og IIB, LANDET I TREDJE LAND. FANGST I TONN RUNDVEKT.						
LAND AR DATO PERIODE:		NORGE				
		NORSKE FARTØYS FANGST FRA ICES OMRÅDENE I, IIA og IIB LANDET I: ¹⁾				
		DANMARK	FÆRØYENE	NEDERLAND	ANDRE	SUM
FISKESLAG		tonn	tonn	tonn	tonn	tonn
TORSK						
HYSE						
SEI						
BLAKVEITE						
STEINBIT						
UER						
FLYNDRE						
REKER						
LODDE						
SILD						
MAKRELL						
KOLMULE						
POLARTORSK						
VASSILD						
ANNET						
SUM						

1) Ved behov kan man spesifisere fangst landet i andre land i tabellen.

Vedlegg 10

PROGRAM FOR FELLES NORSK - RUSSISK FORSKNING PÅ LEVENDE MARINE RESSURSER I 2002

Innholdsfortegnelse

1. Planlegging og koordinering av undersøkelser, og fremlegging av resultat	1
2. Undersøkelser av mengde, utbredelse, bestandsinteraksjoner og økologi for de kommersielt utnyttede artene i Barentshavet og ved Svalbard.....	2
3. Undersøkelser av mengde, utbredelse, bestandsinteraksjoner og økologi for de kommersielt utnyttede artene i Norskehavet, vest av de Britiske øyer, og områdene utenfor norskekysten	10
4. Kamtsjatkakrabbe.....	13
5. Selektivitet i fiskeredskaper.....	16
6. Interaksjoner mellom ulike marine arter i Barentshavet	17
7. Oseanografiske undersøkelser	17
8. Overvåking av forurensning i Barentshavet	17
9. Undersøkelser av alder og vekst hos fisk	18
10. Sjøpattedyr.....	18
11. Akustiske eksperimentelle studier	21
12. Norsk-Russisk Symposium.....	21
13. Fangstkvantum for gjennomføring av marine ressursundersøkelser og bestandsovervåking av de viktigste kommersielle fiskeslagene, samt forvaltningsoppgaver.....	21

1. Planlegging og koordinering av undersøkelser, og fremlegging av resultat

Dette programmet viser hvilke undersøkelser som skal utføres i 2002 av Norge og Russland, innen rammene av det bilaterale samarbeidet mellom den norske og den russiske part. Programmet er i henhold til de nasjonale forskningsprogrammene. Planlegging, koordinering, gjennomføring av undersøkelsene, utveksling av spesialister, data og resultat vil bli avtalt mellom de involverte institutter. Forskere og spesialister fra PINRO, HI og FF (Fiskeriforskning) vil møtes 18-21. mars 2002 i Norge for å diskutere resultatene fra tokt og undersøkelser i 2001/2002 og koordinere toktprogrammene for resten av 2002. I de tilfellene navn på fartøy og tidsrom for tokt mangler, vil dette bli fremlagt under forskermøtet i mars 2002 eller så snart som mulig. Fremtidige toktopplegg, metoder og teknikker for bearbeiding av biologiske og akustiske data vil bli diskutert og samordnet. Nødvendig informasjon relatert til tokt som utføres før forskermøtet i mars 2002 vil bli utvekslet via korrespondanse.

Forskere fra HI og PINRO ble under forskermøtet i 2001 enige om utformingen av en ny, felles rapportserie. Det er til nå publisert 8 felles toktrapporter i serien.

Foreløpig program for forskningstokt og samarbeid i 2002 er gitt under.

2. Undersøkelser av mengde, utbredelse, bestandsinteraksjoner og økologi for de kommersielt utnyttede artene i Barentshavet og ved Svalbard

Forskningsinstituttene i Russland og Norge vil fortsette å overvåke de viktigste fiskebestandene i Barentshavet og ved Svalbard. Man vil også

- fortsette forskning på bestandsstrukturen for torsk på grunnlag av felles forskningsprogram 2002-2004 (Biological and genetic characteristics of Northeast Atlantic cod as basis for fisheries management and stock conservation, Bergen, 4.10 2001).
- fortsette samarbeidet innen rekeforskningen som anbefalt av ICES arbeidsgruppen. Målsetningen for forskningen er å kunne gi anbefalinger for bestandsforvaltning under hensyntagen til bevaring av artsmangfoldet i Barentshavet.
- fortsette forskning på innblanding av yngel av bunnfisk ved rekefiske i Barentshavet og vest av Svalbard
- fortsette undersøkelser av flerb Bestandssammenhenger mellom torsk, sild, reker, lodde og sjøpattedyr.
- gjennomføre undersøkelser av blåkveite og krabbe i samsvar med utarbeidet og omforente programmer for felles norsk-russisk forskning på tilstanden til disse bestandene i perioden 2002-2004.

Data og resultater fra undersøkelsene vil bli rapportert til ICES bestandsvurderingsarbeidsgruppene:

- ICES Arctic Fisheries Working Group AFWG
- ICES Northern Pelagic and Blue Whiting Fisheries Working Group WGNPBW
- Joint ICES/NAFO Working Group on Harp and Hooded seals WGHARP

Pelagisk fisk – Norske undersøkelser

Nasjon:	Norge	Toknavn:	Vandringsdynamikk
Tidsrom:	11.03 – 06.04	Fartøy:	Michael Sars
Primære art(er):	Lodde	Sekundære art(er):	Sei
Område:	Kysten utenfor Troms og Finnmark		
Formål:	Undersøke vandrings- og gytedynamikk for lodde. Mageprøver sei.		
Rapporteres:	Intern toktrapport HI, WGNPBW, Vigo, Spain, 29.04-08.05 2002.		

Nasjon:	Norge	Toknavn:	Loddelarver
Tidsrom:	08.06-07.07	Fartøy:	Michael Sars
Primære art(er):	Lodde	Sekundære art(er):	Sild
Område:	Sørlige Barentshavet		
Formål:	Kartlegging av mengde og utbredelse av loddelarver, beiting av sild på loddelarver, hydrografi, plankton		
Rapporteres:	Intern toktrapport HI, WGNPBW 2003.		

Vedlegg 10

Pelagisk fisk – Russiske undersøkelser

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Lodde, sild
Tidsrom:	05.01 – 10.03	Fartøy:	Fridtjof Nansen
Primære art(er):	Lodde, Sild	Sekundære art(er):	
Område:	Barentshavet inklusive NØS		
Formål:	Mengdemåling av lodde, silderekuttering, oseanografi		
Rapporteres:	WGNPBW 2002		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Sildetokt
Tidsrom:	15.05 – 30.05	Fartøy:	Fridtjof Nansen
Primære art(er):	Sild	Sekundære art(er):	
Område:	Barentshavet		
Formål:	Undersøke mengde og utbredelse av ungsild i Barentshavet		
Rapporteres:	ICES WGNPBW 2003		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Overvåkning av lodde
Tidsrom:	15.11 – 31.12	Fartøy:	Innleide trålere (jfr. vedlegg 3 til protokollen)
Primære art(er):	Lodde	Sekundære art(er):	
Område:	Barentshavet		
Formål:	Presisering av loddas utbredelsesområde og vandringsveier til gyteområdene		
Rapporteres:	ICES WGNPBW 2003		

Pelagisk fisk – felles undersøkelser

Nasjon:	Norge/Russland	Toktnavn:	Lodde/Polartorsk
Tidsrom:	10.09-06.10 09.09-23.09 23.09-05.10 10.09- 09.10 10.09 – 09.10	Fartøy:	Johan Hjort G.O. Sars Michael Sars AtlantNIRO Fridtjof Nansen
Primære art(er):	Lodde, Polartorsk	Sekundære art(er):	Sild
Område:	Hele Barentshavet		
Formål:	Kartlegging av mengde og utbredelse av lodde og polartorsk, hydrografi, plankton		
Rapporteres:	Felles HI/PINRO rapportserie, WGNPBW 2003		

Vedlegg 10

Bunnfisk – Norske undersøkelser

Nasjon:	Norge	Tokt navn:	Mengdemåling og biologisk prøvetaking av hyse
Tidsrom:	07.03 – 15.03	Fartøy:	G.O. Sars
Primære art(er):	Hyse	Sekundære art(er):	
Område:	Kysten av Nordland og Troms		
Formål:	Mengdemåling av hyse		
Rapporteres:	Intern toktrapport, ICES AFWG		

Nasjon:	Norge	Tokt navn:	Akustikk i Lofoten
Tidsrom:	16.03 – 04.04	Fartøy:	G.O. Sars
Primære art(er):	Torsk	Sekundære art(er):	hyse, sei
Område:	Gyttefeltene i Lofoten-området		
Formål:	Utbredelse og mengdeberegning av gytende torsk. Studier av kjønnsmodning, fekunditet og fiskeeggkonsentrasjoner i sjøen		
Rapporteres:	Intern toktrapport, ICES AFWG		

Nasjon:	Norge	Tokt navn:	Mengdemåling vanlig uer
Tidsrom:	01.05 – 30.06 (14 d.)	Fartøy:	Leiet tråler
Primære art(er):	Vanlig uer	Sekundære art(er):	sei
Område:	Møre - Finnmark		
Formål:	Mengdemåling av vanlig uer vha fangstrater		
Rapporteres:	Intern toktrapport,		

Nasjon:	Norge	Tokt navn:	Blåkveite, trål CPUE
Tidsrom:	20.05 – 30.05	Fartøy:	2 innleide trålere
Primære art(er):	Blåkveite	Sekundære art(er):	
Område:	Tromsøflaket – Spitsbergen 70°30'N - 73°30'N (5 dager), 73°30'N - 76°00'N (5 dager)		
Formål:	CPUE blåkveite med to trålere		
Rapporteres:	Intern toktrapport, ICES AFWG og PINRO		

Nasjon:	Norge	Tokt navn:	Bunnfisk, sommertokt
Tidsrom:	15.07 – 19.08 03.08 – 16.08	Fartøy:	Johan Hjort Jan Mayen
Primære art(er):	Blåkveite, uer, torsk, hyse	Sekundære art(er):	
Område:	Barentshavet - Svalbard		
Formål:	Utbredelse og mengdeberegning med hovedvekt på blåkveite og uer. Biologisk prøvetaking. Flerbestandsinteraksjoner med hovedvekt på torskens konsum		
Rapporteres:	Intern toktrapport, ICES AFWG		

Vedlegg 10

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Bunntråltokt blåkveite
Tidsrom:	01.08 – 23.08	Fartøy:	Leiet tråler
Primære art(er):	Blåkveite	Sekundære art(er):	
Område:	68°N - 80°N, 400 – 1500 meters dyp		
Formål:	Trålsurvey med faste trålstasjoner		
Rapporteres:	Intern toktrapport, ICES AFWG		

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Reke og bunnfisk
Tidsrom:	03.08 – 16.08	Fartøy:	Jan Mayen
Primære art(er):	Reke, bunnfisk	Sekundære art(er):	
Område:	Svalbard		
Formål:	Undersøke mengde og utbredelse av reke og bunnfisk (hovedvekt på blåkveite og uer). Biologisk prøvetaking og flerbestandsinteraksjoner med hovedvekt på torskens konsum.		
Rapporteres:	Intern toktrapport, ICES AFWG		

Bunnfisk – Russiske undersøkelser

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Torsk og hyse
Tidsrom:	01.01 – 31.12	Fartøy:	To innleide trålere
Primære art(er):	Torsk, hyse	Sekundære art(er):	andre bunnfisk
Område:	Barentshavet, inkludert NØS, RØS og området ved Svalbard		
Formål:	Innsamling av data på fangst-per-enhet-innsats og fangst-biologisk materiale for undersøkelse av bestandsinteraksjoner		
Rapporteres:	ICES AFWG		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Kysttorsk
Tidsrom:	01.01 – 25.12	Fartøy:	To innleide fartøyer
Primære art(er):	Kysttorsk	Sekundære art(er):	andre bunnfiskarter
Område:	RØS og russisk territorialfarvann		
Formål:	Trållakustisk tokt for vurdering av bestandsstørrelse, populasjonsstruktur, utbredelse og biologi for kysttorsk og andre bunnfisker		
Rapporteres:	ICES AFWG		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Fangst-per-enhet-innsats, sammenligning av line og trål
Tidsrom:	01.02 – 31.12	Fartøy:	En innleid linebåt
Primære art(er):	Torsk, hyse	Sekundære art(er):	Andre bunnfiskarter
Område:	Barentshavet		
Formål:	Innsamling av data på fangst-per-enhet-innsats, sammenlignende tester på line og trål.		
Rapporteres:	ICES AFWG		

Vedlegg 10

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Snabeluer
Tidsrom:	15.04 – 15.05	Fartøy:	AtlantNIRO
Primære art(er):	Snabeluer	Sekundære art(er):	Andre bunnfiskarter
Område:	Barentshavet inklusive NØS og områder ved Svalbard		
Formål:	Vurdering av antall og biomasse av snabeluer, oseanografi		
Rapporteres:	ICES AFWG		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Snabeluer
Tidsrom:	15.04 – 15.05	Fartøy:	Leiet fartøy
Primære art(er):	Snabeluer	Sekundære art(er):	Andre bunnfiskarter
Område:	Norskehavet og områdene ved Svalbard		
Formål:	Fangst-per-enhet-innsats som inndatainformasjon for bestandsvurdering		
Rapporteres:	ICES AFWG		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Kysttorsk
Tidsrom:	05.05 – 30.09	Fartøy:	Fire innleide fartøyer
Primære art(er):	Kysttorsk	Sekundære art(er):	Andre bunnfiskarter
Område:	RØS og russisk territorialfarvann		
Formål:	Overvåkning av fiskbare forekomster av kysttorsk, innsamling av biologisk materiale		
Rapporteres:	ICES AFWG		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Ikke-kjønnsmoden hyse
Tidsrom:	20.05 – 20.06	Fartøy:	AtlantNIRO
Primære art(er):	Hyse	Sekundære art(er):	Andre bunnfiskarter
Område:	Barentshavet, inkludert NØS		
Formål:	Undersøke utbredelse og fangst-per-enhet-innsats for bestandsvurdering		
Rapporteres:	ICES AFWG		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Sei
Tidsrom:	05.10 – 15.10	Fartøy:	Nerej
Primære art(er):	Sei	Sekundære art(er):	Andre bunnfiskarter
Område:	Barentshavet, inklusive RØS og russisk territorialfarvann		
Formål:	Kartlegging av mengde og utbredelse av sei. Innsamling av biologiske data samt oseanografi. Koordinert med norsk seitokt.		
Rapporteres:	ICES AFWG		

Vedlegg 10

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Flerbestandsundersøkelse av bunnfisk
Tidsrom:	15.10 – 31.12 15.10 – 31-12	Fartøy:	Fridtjof Nansen Persey-4
Primære art(er):	Bunnfisk	Sekundære art(er):	
Område:	Barentshavet, inkludert NØS, RØS og området ved Svalbard		
Formål:	Bestandsvurdering for torsk, hyse og andre bunnfiskarter, undersøkelse av bestandsinteraksjoner, oseanografi.		
Rapporteres:	ICES AFWG		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Blåkveitetokt
Tidsrom:	16.10 – 15.11	Fartøy:	Nerey
Primære art(er):	Blåkveite	Sekundære art(er):	Andre bunnfiskarter
Område:	Norskehavet og området ved Svalbard		
Formål:	Undersøke bestandsstørrelse og utbredelse.		
Rapporteres:	ICES AFWG		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Blåkveite
Tidsrom:	01.01 – 31.12	Fartøy:	2 innleide fartøyer
Primære art(er):	Blåkveite	Sekundære art(er):	Andre bunnfiskarter
Område:	RØS og Gråsonen		
Formål:	Overvåking av bestandstilstanden, undersøke fangst-per-enhet-innsats for bestandsvurdering. Forbedring av fangstredskaper.		
Rapporteres:	ICES AFWG		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Blåkveite
Tidsrom:	10 dager i februar 10 dager i mai 10 dager i august 10 dager i november	Fartøy:	2 innleide trålere
Primære art(er):	Blåkveite	Sekundære art(er):	Andre bunnfiskarter
Område:	NØS, 70°00' - 73°30'N		
Formål:	Overvåking av bestandstilstanden, undersøke fangst-per-enhet-innsats for bestandsvurdering. Forbedring av fangstredskaper.		
Rapporteres:	ICES AFWG		

Vedlegg 10

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Blåkveite
Tidsrom:	10 dager i februar 10 dager i mai 10 dager i august 10 dager i november	Fartøy:	2 innleide trålere
Primære art(er):	Blåkveite	Sekundære art(er):	Andre bunnfiskarter
Område:	Områdene v/Bjørnøya og Spitsbergen, 73°30' - 76°00'N		
Formål:	Overvåking av bestandstilstanden, undersøke fangst-per-enhet-innsats for bestandsvurdering. Forbedring av fangstredskaper.		
Rapporteres:	ICES AFWG		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Blåkveite
Tidsrom:	10 dager i februar 10 dager i mai 10 dager i august 10 dager i november	Fartøy:	Ett innleid linefartøy
Primære art(er):	Blåkveite	Sekundære art(er):	Andre bunnfiskarter
Område:	NØS, områdene v/Bjørnøya og Spitsbergen, 70°00' - 76°00'N		
Formål:	Overvåking av bestandstilstanden, sammenligningstester trål/line		
Rapporteres:	ICES AFWG		

Bunnfisk – felles undersøkelser

Nasjon:	Norge/Russland	Toktnavn:	Vintertokt
Tidsrom:	29.01 – 06.03 29.01 – 04.03 29.01 – 28.02	Fartøy:	G.O. Sars Johan Hjort Persey-4
Primære art(er):	Torsk, hyse	Sekundære art(er):	lodde
Område:	Barentshavet inklusive NØS og RØS		
Formål:	Utbredelse og mengdeberegning. Biologisk prøvetaking. Flerbestands-interaksjoner med hovedvekt på torskens konsum		
Rapporteres:	HI-PINRO rapportserie og ICES AFWG		

Nasjon:	Norge/Russland	Toktnavn:	Stratifisert blåkveiteyngeltokt
Tidsrom:	27.08 – 13.09 01.09 – 30.09	Fartøy:	Jan Mayen Nerey
Primære art(er):	Blåkveite	Sekundære art(er):	
Område:	Nord og øst av Spitsbergen, inkludert RØS		
Formål:	Kartlegge utbredelse og mengde av yngel og ungfisk		
Rapporteres:	HI-PINRO rapportserie og ICES AFWG		

0-gruppeundersøkelser – felles undersøkelser

Nasjon:	Norge/Russland	Toktnavn:	0-gruppetokt
Tidsrom:	16.08 – 07.09 20.08 – 08.09 10.08 – 09.09 10.08 – 09.09	Fartøy:	G.O. Sars Johan Hjort Fridtjof Nansen AtlantNIRO
Primære art(er):	Torsk, hyse, uer, blåkveite, lodde, sild	Sekundære art(er):	Sei, polartorsk, gapeflyndre, tobis, steinbit, gonatus
Område:	Hele Barentshavet og tilstøtende områder i vest		
Formål:	Kartlegge utbredelse og mengde av 0-gruppe		
Rapporteres:	Felles HI/PINRO rapportserie, AFWG 2003, WGNPBW 2003		

Reke og bifangst i rekefisket - Norske undersøkelser

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Reketokt
Tidsrom:	22.04 – 07.05	Fartøy:	Jan Mayen
Primære art(er):	Reke	Sekundære art(er):	
Område:	Barentshavet		
Formål:	Kartlegge mengde og utbredelse av reke		
Rapporteres:	Intern toktrapport, ICES AFWG		

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Reke og bunnfisk
Tidsrom:	03.08 – 16.08	Fartøy:	Jan Mayen
Primære art(er):	Reke, bunnfisk	Sekundære art(er):	
Område:	Svalbard		
Formål:	Undersøke utbredelse og mengde av reke og bunnfisk ved Svalbard		
Rapporteres:	Intern toktrapport, ICES AFWG		

Reke og bifangst i rekefisket - Russiske undersøkelser

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Reketokt
Tidsrom:	15.04 – 20.05	Fartøy:	Innleid fartøy
Primære art(er):	Reke	Sekundære art(er):	
Område:	Barentshavet, inklusive RØS og russisk territorialfarvann		
Formål:	Undersøke mengde og utbredelse av reke		
Rapporteres:	ICES AFWG		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Reketokt
Tidsrom:	01.08 – 20.08	Fartøy:	Innleid fartøy
Primære art(er):	Reke	Sekundære art(er):	
Område:	Farvannene ved Svalbard		
Formål:	Undersøke mengde og utbredelse av reke		
Rapporteres:	ICES AFWG		

Felles treårig (2002-2004) norsk-russisk forskningsprogram på nordøst-arktisk blåkveite

De siste bestandsberegningene av blåkveite i ICES underområdene I og II er vurdert til å være usikre, først og fremst på grunn av urapporterte fangster som det ikke har vært mulig å inkludere i beregningene. Noen av toktene viser dessuten ulike resultat. Samlet fører dette til at bestandssituasjonen ikke er kjent med sikkerhet.

For å oppnå bedre kunnskap om bestandens geografiske utbredelse i antall og biomasse for hver aldersgruppe fordelt gjennom året har den norsk-russiske fiskerikommisjon bestemt å starte et tre-årig felles PINRO-HI forskningsprogram. Riktig fangststatistikk og mer forskning skal ha som mål å sikre korrekte data til bruk i bestandsberegningene for å gjøre disse konsistente, presise og pålitelige. Fastsetting av føre-var referansepunkter vil bli en del av dette arbeidet.

En detaljert årlig arbeidsplan vil bli utarbeidet av PINRO og HI via korrespondanse, og vil bli endelig vedtatt under det årlige norsk-russiske forskermøtet i mars 2002. Forskningsinnsatsen vil hovedsakelig bli relatert til forbedring av standard ("swept-area", faste stasjoner) vitenskapelige tokt for å sikre synoptisk og komplett områdedekning, og standardisere (og forbedre) forskningsredskap og metode. Hvordan de hydrografiske forhold påvirker utbredelse av blåkveite skal kartlegges. Forbedret biologisk datainnsamling, harmonisering av alderslesing, predator-bytte relasjoner og merking av blåkveite vil også bli inkludert i det tre-årige programmet. En tidsserie for fangst-per-enhet-innsats (CPUE) for trål blir vurdert utvidet.

3. Undersøkelser av mengde, utbredelse, bestandsinteraksjoner og økologi for de kommersielt utnyttede artene i Norskehavet, vest av de Britiske øyer, og områdene utenfor norskekysten

Norge og Russland vil fortsette å overvåke de viktigste fiskebestandene i Norskehavet, vest av de Britiske øyer og områdene utenfor norskekysten. Data og resultater fra undersøkelsene vil bli rapportert til ICES bestandsvurderingsarbeidsgruppen Northern Pelagic and Blue Whiting fisheries Working Group WGNPBW.

Pelagisk fisk – Norske undersøkelser

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Sildelarvetokt
Tidsrom:	8.04 – 25.04	Fartøy:	G.O. Sars
Primære art(er):	Sild	Sekundære art(er):	
Område:	Norsk sokkel fra Andenes til Karmøy		
Formål:	Kartlegge mengde og utbredelse av sildelarver		
Rapporteres:	Intern toktrapport HI, WGNPBW, Vigo, Spain, 29.04-08.05 2002		

Vedlegg 10

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Norskehavet tokt I
Tidsrom:	24.04 – 01.06	Fartøy:	G.O. Sars
Primære art(er):	Sild, kolmule	Sekundære art(er):	
Område:	Norskehavet		
Formål:	Akustisk mengdemåling av pelagisk fisk og plankton. Hydrografi		
Rapporteres:	Intern toktrapport HI, WGNPBW 2003		

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Norskehavet tokt II
Tidsrom:	27.07 – 15.08	Fartøy:	G.O. Sars
Primære art(er):	Sild	Sekundære art(er):	
Område:	Nordlige Norskehavet		
Formål:	Kartlegge utbredelse av NVG sild		
Rapporteres:	Intern toktrapport, WGNPBW 2003		

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Fjordatokt
Tidsrom:	02.11 – 20.12	Fartøy:	Michael Sars
Primære art(er):	Sild	Sekundære art(er):	Brisling
Område:	Fjordene langs hele norskekysten		
Formål:	Akustisk mengdemåling av sild og brisling		
Rapporteres:	Intern toktrapport, WBNPBW 2003		

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Hugin m.m.
Tidsrom:	13.11 – 17.12	Fartøy:	Johan Hjort
Primære art(er):	Sild	Sekundære art(er):	
Område:	Norskerenna til Vestfjorden		
Formål:	Mengdemåling av NVG sild, utprøving av teknologi (Hugin m.m.)		
Rapporteres:	Intern toktrapport, WGNPBW 2003		

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Sildemerking
Tidsrom:	19.11 – 12.12	Fartøy:	Leiet fartøy
Primære art(er):	Sild	Sekundære art(er):	
Område:	Norskerenna til Vestfjorden		
Formål:	Merking av NVG Sild		
Rapporteres:	Intern toktrapport, WGNPBW 2003		

Pelagisk fisk – Russiske undersøkelser

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Utbredelse og vandring av gytende og utgytt NVG sild
Tidsrom:	01.01 – 30.03	Fartøy:	Innleid fartøy
Primære art(er):	Sild	Sekundære art(er):	
Område:	Norskehavet		
Formål:	Innsamling av data på størrelses- og alders-struktur på sild i gyteområdene		
Rapporteres:	ICES WGNPBW		

Vedlegg 10

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Utbredelse og vandring av gytende og utgytt NVG sild
Tidsrom:	01.03 – 31.03	Fartøy:	Persey-4
Primære art(er):	Sild	Sekundære art(er):	
Område:	Norskehavet		
Formål:	Akustisk sildetokt på gyteområdene		
Rapporteres:	ICES WGNPBW		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Internasjonalt tokt for anslag av sildebestanden i Norskehavet
Tidsrom:	31.05 – 31.07	Fartøy:	Fridtjof Nansen
Primære art(er):	Sild	Sekundære art(er):	
Område:	Norskehavet		
Formål:	Bestandsvurdering		
Rapporteres:	ICES WGNPBW		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Utbredelse og vandring av utgytt NVG sild
Tidsrom:	15.08 – 30.09	Fartøy:	Persey-4
Primære art(er):	Sild	Sekundære art(er):	
Område:	Norskehavet		
Formål:	Akustisk mengdemåling av utgytt sild		
Rapporteres:	ICES WGNPBW		

Pelagisk fisk – felles undersøkelser

Nasjon:	Norge/Russland	Toktnavn:	Kolmuletokt
Tidsrom:	21.03 – 25.04 10.03 – 05.05	Fartøy:	Johan Hjort Fridtjof Nansen
Primære art(er):	Kolmule	Sekundære art(er):	
Område:	Vest av de Britiske øyer		
Formål:	Kartlegge akustisk mengde og utbredelse av kolmule i gyteområdet		
Rapporteres:	Intern toktrapport HI, WGNPBW, Vigo, Spain, 29.04-08.05 2002		

Bunnfisk – norske undersøkelser

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Genetisk kartlegging av torsk på gytefeltene
Tidsrom:	10.03 – 10.04	Fartøy:	Innleid fartøy
Primære art(er):	Torsk	Sekundære art(er):	
Område:	Kysten og fjordene Finnmark Lofoten		
Formål:	Innsamling av genetisk materiale (samarbeid med russiske forskere) Ref. tilsvarende tokt på russisk side.		
Rapporteres:	Toktrapport HI, PINRO		

Vedlegg 10

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Kyst- og fjordtokt
Tidsrom:	20.10 – 20.11	Fartøy:	Jan Mayen
Primære art(er):	Torsk	Sekundære art(er):	andre bunnfisker
Område:	Kysten og fjordene fra Kirkenes til Stadt		
Formål:	Undersøke utbredelse og mengder av bunnfisk på kysten og i fjordene.		
Rapporteres:	Intern toktrapport HI		

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Seitokt
Tidsrom:	11.10 – 11.11	Fartøy:	Johan Hjort
Primære art(er):	Sei	Sekundære art(er):	
Område:	Kysten fra Kirkenes til Stadt		
Formål:	Undersøke utbredelse og mengder av sei. Koordinert med russisk seitokt.		
Rapporteres:	Intern toktrapport HI, ICES AFWG		

Bunnfisk – Russiske undersøkelser

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Kysttorsk
Tidsrom:	01.01-25.12	Fartøy:	2 innleide fartøyer
Primære art(er):	Torsk	Sekundære art(er):	Andre bunnfiskarter
Område:	Kysten av Russland fra Varangerfjorden til Kapp Svjatoj Nos		
Formål:	Bestandsvurdering, innsamling av biologisk og genetisk materiale av gytende fisk		
Rapporteres:	HI, PINRO og ICES AFWG		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Kysttorsk
Tidsrom:	15.05-30.09	Fartøy:	4 små innleide fartøyer
Primære art(er):	Torsk	Sekundære art(er):	Andre bunnfiskarter
Område:	Kysten av Russland fra Varangerfjorden til Kapp Svjatoj Nos		
Formål:	Overvåking av kommersielle kystkonsentrasjoner av kysttorsk, innsamling av biologisk materiale		
Rapporteres:	ICES AFWG		

4. Kamtsjatkakrabbe

Partene vil fortsette forskning på Kamtsjatkakrabbe i Barentshavet innen rammene av et felles norsk-russisk forskningsprogram på kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*) i Barentshavet i perioden 2002 – 2004. Nedenfor presenteres et utkast til programmet, som vil bli vedtatt under marsmøtet 2002.

FELLES NORSK-RUSSISK FORSKNINGSPROGRAM PÅ KAMTSJATKAKRABBE (*PARALITHODES CAMTSCHATICUS*) I BARENTSHAVET I PERIODEN 2002 – 2004

BAKGRUNN

Etter introduseringen av kamtsjatkakrabben til Barentshavet på 1960-tallet har denne arten tilpasset seg godt og vokst betydelig i antall. I dag er krabben utbredt til Gåsbanken,

Kolguev-øya og Voronka ved Kvitsjøen i øst. I vest er grensen for hovedutbredelsen like vest for Nordkapp og utbredelsen vestover ser ut til å fortsette.

I russisk sone er det registrert høyest tetthet i Varangerfjorden, Motovsky Bay og i de østlige delene av Kola-kysten. Bestandsestimat fra PINRO viser at totalbestanden av krabbe på russisk side av Barentshavet er på ca 12,2 mill. individer og bestanden av fangstbare hannkrabber på ca 1,5 mill. individer i 2001. Tilsvarende tall på norsk side er ca 3 mill og 0,5 mill. individer.

Norske og russiske forskere har kommet med forslag til nye forvaltningsmål for kamtsjatkakrabben i Barentshavet, men viktige spørsmål som forholdet mellom kamtsjatkakrabben som introdusert art og de andre marine organismene i økosystemet, og problemene med krabben som bifangst i andre fiskerier, gjenstår å løse. En har imidlertid forhåpninger til at disse spørsmålene sammen med forbedrede metoder for bestandsestimering, vil bidra til å få en bedre framtidig forvaltning av denne arten.

Hovedmålene med forskningen på kamtsjatkakrabbe i Barentshavet vil være estimering av bestanden samt bestandsdynamikk og bestandsstruktur. I tillegg vil innvirkningen av krabben på det eksisterende økosystemet og bioøkonomiske studier bli gjennomført.

HOVEDMÅL

- Å studere bestandsstørrelse, utbredelse og bestandsstruktur hos kamtsjatkakrabben i Barentshavet
- Forskning på forholdet mellom krabben og andre marine organismer i Barentshavet.
- Abiotiske undersøkelser av krabbe-habitater i Barentshavet.
- Forbedre metodene for estimering av bestandsstørrelse og kalibrering av metodikk.
- Utarbeide forslag til forvaltningsmål for kamtsjatkakrabben.
- Etablere mål på bifangst av kamtsjatkakrabben som bakgrunn for kriterier i reguleringen av andre fiskerier, så som stenging/lukking av områder etc.

METODER OG FORSKNINGSOMRÅDER

I henhold til hovedmålene planlegges følgende forskningsområder:

- Innsamling og bearbeidelse av data på krabbebestanden ved bruk av trål, teiner og undervanns-TV. I tillegg vil det bli gjennomført merke-gjenfangstforsøk og innsamling av biologiske og statistiske data fra fisket.
- Norske og russiske forskere er enige om hvilke type data som skal samles inn fra fisket. Disse data vil utveksles på årlig basis.
- Gjennomføre merke-gjenfangstforsøk for å studere migrasjon hos krabben
- Studere krabbens adferd i nærheten av fiskeredskaper.
- Registreringer av bifangst av kamtsjatkakrabbe i andre fiskerier vil bli gjennomført i begge lands soner. Disse data vil bli utvekslet på årlig basis. I september 2002 vil norske og russiske forskere fremlegge anbefalinger for Det Permanente Utvalg om hvordan bifangstproblemer i trålfisket bør reguleres.
- Norske og russiske forskere vil bli utvekslet i forbindelse med forskningstokt i de respektive sonene.
- Norske og russiske forskere vil møtes årlig etter toktenes avslutning for å diskutere resultater og utarbeide en felles rapport til den Blandede Norsk-Russiske Fiskerikommisjonen. Rapporten vil inneholde resultater fra bestandsevalueringene

av krabbe i de respektive sonene samt råd om høsting av kamtsjatkakrabben i Barentshavet.

FORVENTEDE RESULTATER

- Data på bestandsstrukturen hos kamtsjatkakrabben samt data for utarbeidelse av størrelsen av den fangstbare bestanden, herunder også rådgivning om høsting av krabbebestanden.
- Data på diett, fekunditet, skallskiftefrekvens, vekst, vandring og utbredelse hos krabben
- Estimater av krabbens innvirkning på de eksisterende økosystemer.
- Data på omfanget av bifangst av kamtsjatkakrabbe i andre fiskerier.
- Rådgivning i forbindelse med forvaltning av krabbebestanden samt råd i forbindelse med reguleringen av andre fiskerier hvor krabben er bifangst.

Undersøkelserprogrammet for 2002 framgår av listen nedenfor

Kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtchaticus*) - Norske undersøkelser

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Seleksjon i krabbeteiner
Tidsrom:	01.06 – 30.09	Fartøy:	Leiet fartøy
Primære art(er):	Kamtsjatkakrabbe	Sekundære art(er):	
Område:	Varangerfjorden		
Formål:	Seleksjonsforsøk med kamtsjatkakrabbeteiner		
Rapporteres:	Toktrappert til PINRO og HI		

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Krabbe
Tidsrom:	15.08 – 15.09	Fartøy:	Johan Ruud
Primære art(er):	Kamtsjatkakrabbe	Sekundære art(er):	
Område:	Østfinnmark		
Formål:	Seleksjonsforsøk med kamtsjatkakrabbeteiner		
Rapporteres:	Toktrappert til PINRO og HI		

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Redusert bifangst
Tidsrom:	Flere perioder	Fartøy:	Leiet fartøy
Primære art(er):	Kamtsjatkakrabbe	Sekundære art(er):	
Område:	Varangerfjorden		
Formål:	Redusere bifangst av Kamtsjatkakrabbe i passive redskaper		
Rapporteres:	Toktrappert til PINRO og HI		

Kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtchaticus*) - Russiske undersøkelser

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Krabbe
Tidsrom:	05.04 – 05.05	Fartøy:	Et innleid fartøy
Primære art(er):	Kamtsjatkakrabbe	Sekundære art(er):	
Område:	RØS og russisk territorialfarvann		
Formål:	Forskning på krabbe i gytetiden (larver, yngel, merking, benthos)		
Rapporteres:	Toktrappert til PINRO og HI		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Krabbe
Tidsrom:	15.08 – 15.09	Fartøy:	Et innleid fartøy
Primære art(er):	Kamtsjatkakrabbe	Sekundære art(er):	
Område:	RØS og russisk territorialfarvann		
Formål:	Utbredelse, bestandsvurdering og merking		
Rapporteres:	Toktrappert til PINRO og HI		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Krabbe
Tidsrom:	20.09 – 30.12	Fartøy:	Innleid fartøy
Primære art(er):	Kamtsjatkakrabbe	Sekundære art(er):	
Område:	RØS og russisk territorialfarvann		
Formål:	Eksperimentell fangst og innsamling av biologiske data, forbedring av fangstredskaper, og merking		
Rapporteres:	Toktrappert til PINRO og HI		

5. Selektivitet i fiskeredskaper**Norske undersøkelser:**

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Seleksjonsforsøk
Tidsrom:	20.04 – 05.05	Fartøy:	Leiet fartøy
Primære art(er):	torsk, hyse	Sekundære art(er):	
Område:	Finnmarkskysten		
Formål:	Seleksjonsforsøk med enkeltrist og 135 mm trålpose (total seleksjon)		
Rapporteres:	Intern toktrappert		

Russiske undersøkelser:

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Seleksjonsforsøk
Tidsrom:	mars-juni	Fartøy:	To innleide fartøyer
Primære art(er):	torsk, hyse	Sekundære art(er):	
Område:	Barentshavet		
Formål:	Vurdere effektiviteten til nye sorteringssystemer av myk type i trålredskap av russisk og utenlandsk fabrikat ved fangst av torsk og hyse i områder med ulik størrelsessammensetning av fisken		
Rapporteres:	Intern toktrappert		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Seleksjonsforsøk
Tidsrom:	juli-desember	Fartøy:	To innleide fartøyer
Primære art(er):	torsk, hyse	Sekundære art(er):	
Område:	Barentshavet		
Formål:	Vurdere effektiviteten til forbedrede plastrister sammenlignet med "myke" sorteringssystemer og systemer basert på stålrister ved fiske av torsk og hyse. Vurdere hvordan følgende influerer på seleksjonsevnen til Sort-V-systemet: - avvik fra monteringsforskrifter - materialtype i trålen		
Rapporteres:	Intern toktrapport		

6. Interaksjoner mellom ulike marine arter i Barentshavet

Partene vil:

- fortsette arbeidet med å etablere en felles norsk-russisk database over mageinnhold hos marine organismer, inkludert sjøpattedyr, i Barentshavet;
- fortsette arbeidet med å utveksle biologiske data og fiskeridata for flerbestandsmodellering;
- fortsette arbeidet med flerbestandsmodeller;
- bli enige om et program for utveksling av forskere;
- etablere et grunnlag for å inkludere marine pattedyr i flerbestandsmodellene for mengdedynamikk til de viktigste marine nytteorganismene i Barentshavet.

Punktene ovenfor vil bli diskutert på forskermøtet i mars 2002.

7. Oseanografiske undersøkelser

Oseanografiske undersøkelser vil fortsette i Barentshavet og Norskehavet i samsvar med de eksisterende internasjonale, bilaterale og nasjonale programmer. Temperatur og salinitetsmålingsdata fra fellesundersøkelser vil bli presentert under forskermøtet i mars 2002. Dataene vil bli utvekslet etter at de er korrigert og kvalitetssikret.

8. Overvåkning av forurensning i Barentshavet

PINRO og HI fortsetter overvåkning av forurensning i Barentshavet basert på nasjonale programmer. Forskere fra de to instituttene planlegger å diskutere og utveksle forskningsresultater på dette området utført i 2001 under forskermøtet i mars 2002. De norske undersøkelsene baserer seg på materiale innsamlet under toktene i Barentshavet.

Russiske tokt:

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Overvåkning av tilstanden til miljøet og marine organismer
Tidsrom:	15.01 – 30.05	Fartøy:	To innleide fartøy
Primære art(er):	Bunnfisk	Sekundære art(er):	
Område:	Barentshavet		
Formål:	Innhente data om forurensningsnivået i Barentshavet og eventuell påvirkning fra forurensende stoffer på marine organismer.		
Rapporteres:	Intern toktrapport		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Overvåkning av tilstanden til miljøet og marine organismer
Tidsrom:	15.08 – 10.11	Fartøy:	To innleide fartøy
Primære art(er):	Bunnfisk	Sekundære art(er):	
Område:	Barentshavet		
Formål:	Innhente data om forurensningsnivået i Barentshavet og eventuell påvirkning fra forurensende stoffer på marine organismer.		
Rapporteres:	Intern toktrapport		

9. Undersøkelser av alder og vekst hos fisk

Samarbeidet om å etablere en internasjonal database over historiske data på lengde-ved-alder og vekt-ved-alder av fisk så vel som på fiskeristatistikk arkivert ved PINRO og HI vil fortsette. Et møte mellom spesialister på aldersbestemmelse fra de to institusjonene og utveksling av aldersmateriale vil bli gjennomført i løpet av 2002. Tid og sted vil bli avtalt ved korrespondanse. For å undersøke reproduksjonspotensialet til norsk-arktisk torsk vil partene lage norsk-russiske alder-lengde-nøkler. Gjensidig utveksling av materiale vil bli gjennomført i løpet av 2002, og resultatene vil bli brukt i fellesprosjekter og -publikasjoner.

10. Sjøpattedyr

Man planlegger studier av grønlandsselens biologi og økologi i forbindelse med kommersiell selfangst i Østisen.

Videre vil man gjennomføre økologiske og biologiske studier av grønlandssel og klappmyss under forskningstokt og kommersiell fangst i Vesterisen. Man vil også gjennomføre flytelling av grønlandssel og klappmyss (årsunger) i kastelegre.

Man vil overvåke vågehvalens diett i Nordsjøen, ved Svalbard og Finnmarkskysten, eventuelt også i RØS dersom tillatelse blir gitt av russiske myndigheter.

Vedlegg 10

Norske undersøkelser:

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Seltelling
Tidsrom:	11.03 – 10.04	Fartøy:	Lance
Primære art(er):	Grønlandssel	Sekundære art(er):	Klappmyss
Område:	Grønlandshavet		
Formål:	Seltelling i Vesterisen vha fly og helikopter		
Rapporteres:	Intern toktrapport HI, ICES, NAMMCO		

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Selfangst
Tidsrom:	mars - april	Fartøy:	Kommersielle fartøy
Primære art(er):	Grønlandssel	Sekundære art(er):	
Område:	Østisen		
Formål:	Biologiske og økologiske studier av grønlandssel		
Rapporteres:	Intern toktrapport HI, ICES, NAMMCO		

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Forskningsfangst på vågehval
Tidsrom:	mai - juni	Fartøy:	Kommersielle fartøy
Primære art(er):	Vågekval	Sekundære art(er):	
Område:	Nordsjøen, Finnmarkskysten, Svalbard		
Formål:	Biologiske og økologiske undersøkelser av vågekval		
Rapporteres:	Intern toktrapport HI, IWC, ICES, NAMMCO		

Nasjon:	Norge	Toktnavn:	Sel og fisk
Tidsrom:	20.09 – 12.10	Fartøy:	Jan Mayen
Primære art(er):	Grønlandssel og klappmyss	Sekundære art(er):	
Område:	Grønlandshavet		
Formål:	Biologiske og økologiske undersøkelser av sel og fisk i Grønlandshavet		
Rapporteres:	Intern toktrapport HI, ICES, NAMMCO		

Russiske undersøkelser:

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Seltokt
Tidsrom:	20.02 – 20.03	Fartøy:	Oberon
Primære art(er):	Grønlandssel	Sekundære art(er):	
Område:	Kvitsjøen		
Formål:	Bestandsvurdering, utbredelse, aldersstruktur, rekruttering		
Rapporteres:	Intern toktrapport HI, ICES, NAMMCO		

Vedlegg 10

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Seltokt
Tidsrom:	April - mai	Fartøy:	Oberon
Primære art(er):	Grønlandssel	Sekundære art(er):	
Område:	Kvitsjøen		
Formål:	Bestandsvurdering, utbredelse, aldersstruktur, fødevalg, migrasjonsruter		
Rapporteres:	Intern toktrapport HI, ICES, NAMMCO		

Nasjon:	Russland	Toktnavn:	Seltokt
Tidsrom:	Sommer-høst	Fartøy:	Oberon
Primære art(er):	Grønlandssel	Sekundære art(er):	
Område:	Barentshavet		
Formål:	Undersøke reproduksjon, kondisjon og ernæring		
Rapporteres:	Intern toktrapport HI, ICES, NAMMCO		

Felles undersøkelser:

Nasjon:	Norge/Russland	Toktnavn:	Forskningsfangst
Tidsrom:	mai - juni	Fartøy:	Kommersielle fartøy
Primære art(er):	Vågehval	Sekundære art(er):	
Område:	Kolakysten		
Formål:	Biologiske og økologiske undersøkelser av vågekval		
Rapporteres:	Intern toktrapport HI, IWC, ICES, NAMMCO		

Nasjon:	Norge/Russland	Toktnavn:	Kvithvaltokt
Tidsrom:	15.06 – 15.07	Fartøy:	Poisk
Primære art(er):	Kvithval	Sekundære art(er):	
Område:	Kvitsjøen		
Formål:	Mengdemåling, utbredelse, vandring, aldersstruktur på kvithval		
Rapporteres:	IWC, ICES, NAMMCO		

Nasjon:	Norge/Russland	Toktnavn:	Lodde/seltokt
Tidsrom:	15.09 – 30.09	Fartøy:	Leiet spesialfly
Primære art(er):	Grønlandssel	Sekundære art(er):	
Område:	Nordlige Barentshavet		
Formål:	Kartlegging av sammenheng mellom utbredelse av lodde og grønlandssel. Koordinert med loddetoktet.		
Rapporteres:	ICES, NAMMCO		

Nasjon:	Norge/Russland	Toktnavn:	Grønlandssel
Tidsrom:	26.02 – 10.03	Fartøy:	Leiet helikopter
Primære art(er):	Grønlandssel	Sekundære art(er):	
Område:	Kvitsjøen		
Formål:	Satellittsporing av selhunner i kastelegre		
Rapporteres:	ICES, NAMMCO		

11. Akustiske eksperimentelle studier

Det anbefales at HI og PINRO gir undersøkelser av lengdeavhengigheten i målstyrkerelasjonene høy prioritet. Slike undersøkelser bør følge omforente metoder.

12. Norsk-Russisk Symposium

Det niende norsk-russiske symposium med tema "Tekniske reguleringstiltak og kriterier for bifangst ved fiske i Barentshavet" med deltakelse fra forskere, representanter for myndighetene og fiskerinæringen ble avholdt 14-15 august 2001 på PINRO i Murmansk. Den russiske part overrakte rapportserien fra forrige symposium til den norske delegasjonen.

Som tema for det neste norsk-russiske symposium i Bergen (2003) foreslås:

"Management strategies for commercial marine species in Northern waters"
("Forvaltningsstrategier for kommersielle marine arter i Nordlige havområder")

Aktuelle temaer for etterfølgende symposier diskuteres på marsmøtet 2002:

13. Fangstkvantum for gjennomføring av marine ressursundersøkelser og bestandsovervåking av de viktigste kommersielle fiskeslagene, samt forvaltningsoppgaver

For å støtte vitenskapelige undersøkelser og bestandsovervåking fastsettes like fangstkvanta av fisk for Norge og Russland. De fastsatte fangstkvanta skal sikre løsning av alle oppgaver i samsvar med "Program for felles norsk-russisk forskning på levende marine ressurser i 2002", samt overvåking for å utarbeide anbefalinger om stenging (og åpning) av fiskefelter og andre beslutninger angående forvaltning av levende marine ressurser i ICES område I og II.

For disse formål fastsettes følgende årlige fangstkvanta for hver av partene:

- Inntil 27.500 tonn norsk arktisk torsk og annen bunnfisk (eksklusivt blåkveite), inklusive de kvanta som fremgår av Vedlegg 3, fotnote 3 i protokollen fra den 30 sesjon i Den blandede norsk-russiske fiskerikommisjon
- Inntil 1.500 tonn blåkveite

Den norske part kan avsette deler av dette til ordinær fangst, på betingelse av at data om fangsten anvendes til forskningsformål.

Den russiske føderasjons statlige fiskerikomiteé og Det kongelige norske fiskeridepartementet informerer hverandre om fartøy, periode og fangstkvantumsbegrensninger minst en uke før den aktuelle aktivitet igangsettes.

All fangst til forsknings- og forvaltningsrettede oppgaver skal inngå som eget punkt i fangststatistikken.

St.Petersburg, 10.11.2001